

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 99 (1981)
Heft: 185

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 30.06.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21
Preise: Kalenderjahr Fr. 44.–, halbj. Fr. 27.–, Ausland Fr. 55.– jährlich
Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 51 Rp., Ausland 57 Rp.
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21
Prix: Année civile 44 fr., un semestre 27 fr., étranger 55 fr. par an
Insertions: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 51 cts, étranger 57 cts
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 185 – 2597

Bern, Donnerstag, 13. August 1981
Berne, jeudi, 13 août 1981

99. Jahrgang
99e année

No 185 – 13. 8. 1981

Inhalt – Sommaire – Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Handelsregister – Registre du commerce – Registro di commercio

Kantone – Cantons – Cantoni
Zürich, Bern, Luzern, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Ticino, Vaud,
Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.

Abhanden gekommene Werttitel – Titres disparus – Titoli smarriti

Andere gesetzliche Publikationen – Autres publications légales – Altre
pubblicazioni legali

Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt

Liquidations-Schuldenruf – Liquidation et appel aux créanciers – Sciogli-
mento di società e diffida ai creditori.

Umwandlung einer Aktiengesellschaft in eine Gesellschaft mit be-
schränkter Haftung.

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger.

Appel aux créanciers par suite de fusion.

Öffentliches Inventar.

Bilanzen – Bilans – Bilanci

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Geldmarkt-Buchforderungen Serie 1.23 – Schuldner: Schweizerische
Eidgenossenschaft – Créanciers comptables à court terme – Série 1.23 –
Débiteur: Confédération suisse.

Verordnung über Preiszuschläge auf Futtermitteln – Ordonnance con-
cernant des suppléments de prix sur les denrées fourragères.

Ausschreibung gemäss GATT-Übereinkommen für den Einkauf von
Waren – Appel d'offres selon l'accord du GATT pour l'achat de mar-
chandises.

Die Lage des Arbeitsmarktes Ende Juli 1981 – La situation du marché
du travail à fin juillet 1981.

Ernennung eines Botschafters – Nomination d'un ambassadeur.

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

Zürich – Zurich – Zurigo

Berichtigung

Chocoladefabriken Lindt & Sprüngli Aktiengesellschaft, in Kilch-
berg (SHAB Nr. 183 vom 11. 8. 1981, S. 2569), Bernhard Ruf und
Heinrich Berthold haben Kollektivprokura (nicht Kollektivunter-
schrift) zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Haupt-
sitzes.

29. Juli 1981

JKH-Betriebsberatung, M. Jud, D. Krapf & P. Hochstrasser, in Zü-
rich 11, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 105 vom 6. 5. 1980,
S. 1517). Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst, die Liquidation ist
durchgeführt und die Firma erloschen. Aktiven und Passiven sind
an die «JKH AG», in Zürich 11, übergegangen.

29. Juli 1981

JKH AG (JKH SA) (JKH Ltd), in Zürich 11, Bahnhaldenstrasse
27, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 10. 7. 1981.
Zweck: Beteiligung in den nachstehenden und damit verwandten
Gebieten: Betriebsberatung, Treuhandwesen, Vermögens- und Lie-
genschaftenverwaltung, Datenverarbeitung, Herstellung von Soft-

ware, Vermittlung von und Handel mit EDV-Hardware und Zube-
hör sowie mit branchenbezogenen Artikeln aller Art. Grundkapital:
Fr. 50 000, voll liberriert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesell-
schaft übernimmt Aktiven von Fr. 65 744 und Passiven von
Fr. 13 884.10 der bisherigen Kollektivgesellschaft «JKH-Betriebsbe-
ratung, M. Jud, D. Krapf & P. Hochstrasser», in Zürich, gemäss
Bilanz per 30. Juni 1981. Vom Aktivenüberschuss und Übernahme-
preis von Fr. 51 859.90 wurden Fr. 50 000 an das Grundkapital an-
gerechnet. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionä-
re: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 3 Mitglieder. Einziges Mit-
glied des VR: Maurice Jud, von Egg ZH und Winterthur, in Zürich,
mit Einzelunterschrift.

5. August 1981

Osag Oberflächenenschutz AG, in Elgg (SHAB Nr. 142 vom
20. 6. 1980, S. 2106). Hermann Schröckel-Eichhorn und Hermann
Emch sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unter-
schriften sind erloschen. Neues Mitglied des VR und zugleich Präsi-
dent desselben mit Einzelunterschrift für das Gesamtunternehmen:
Wilfried Thurner, österreichischer Staatsangehöriger, in Jona. Neues
Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift für das Gesamtunterneh-
men: Gottfried Rüegg, von Wila, in Wil SG; er zeichnet ausschliess-
lich mit dem vorgenannten VR-Präsidenten Wilfried Thurner. Wei-
teres neues Mitglied des VR ohne Zeichnungsbefugnis: Peter Mül-
ler, von Uzwil, in Jona.

5. August 1981

Benz AG Arbeit-Produkte, in Zürich 2, Holz- und Bauten-
schutzmittel (SHAB Nr. 141 vom 23. 6. 1981, S. 2010). Frieda Benz
ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschrift ist
erloschen. Neue Mitglieder des VR: Werner Bosshard, von Zürich,
in Rümlang, Präsident, mit Einzelunterschrift sowie Peter Bosshard,
von Zürich, in Neerach, und Josef Baumann, von Wassen, in Widen,
mit Kollektivunterschrift zu zweien. Neuer Geschäftsführer mit Ein-
zelunterschrift ist Emil Wanner, von Schleithelm, in Freienbach.

5. August 1981

Droemersch Verlagsanstalt AG, Zürich, in Zürich 4, Vertrieb
von Büchern (SHAB Nr. 132 vom 10. 6. 1975, S. 1588). Willi Dro-
emer ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unter-
schrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift:
Rüdiger Hildebrandt, deutscher Staatsangehöriger, in Gräfelfing
(D), Präsident.

5. August 1981

Fritz Heusser, Nachfolger H. Kriemler AG, in Zürich 7, Heiz-
ungsanlagen und sanitäre Installationen (SHAB Nr. 185 vom
10. 8. 1976, S. 2305). Neues einziges Mitglied des VR (Verwaltungs-
rates) mit Einzelunterschrift: Adolf Knapp, von Rheinfelden, in
Winterthur. Neuer Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu
zweien: Robert Wasem, von und in Zürich. Hans Kriemler ist aus
dem VR ausgeschieden; er führt nicht mehr Einzelunterschrift, son-
dern nun Kollektivunterschrift mit je einem der vorgenannten
Zeichnungsberechtigten. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Al-
fred Münch, deutscher Staatsangehöriger, in Frauenfeld.

5. August 1981

Castrol (Switzerland) AG, in Unterengstringen, Schmier-
mittel aller Art usw. (SHAB Nr. 270 vom 17. 11. 1980, S. 3757). John
Newcombe Maltby, Dr. Kurt Müller, Greville Griffiths und
Dr. George M. Wettstein sind aus dem VR (Verwaltungsrat) aus-
geschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Peter Emch ist nicht
mehr Delegierter des VR, sondern nun einziges Mitglied desselben;
er führt weiter Einzelunterschrift.

5. August 1981

Veedol (Switzerland) AG, in Unterengstringen, Schmier-
mittel aller Art usw. (SHAB Nr. 270 vom 17. 11. 1980, S. 3757). John
Newcombe Maltby, Dr. Kurt Müller, Greville Griffiths und
Dr. George M. Wettstein sind aus dem VR (Verwaltungsrat) aus-
geschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Peter Emch ist nicht
mehr Delegierter des VR, sondern nun einziges Mitglied desselben;
er führt weiter Einzelunterschrift.

5. August 1981

Tehag Techno-Hydraulik AG, in Zürich 11, hydraulische
Schlauchleitungen (SHAB Nr. 48 vom 27. 2. 1980, S. 657). Neu hat
Kollektivprokura zu zweien: Jörg Niedermann, von Oberuzwil, in
Fislisbach.

5. August 1981

Staro AG, in Neftenbach, Stahlrohrgestelle samt Zubehör
(SHAB Nr. 144 vom 23. 6. 1977, S. 2069). Neues Mitglied des Ver-
waltungsrates ohne Zeichnungsbefugnis: Adrian Gasser, von Nun-
ningen, in Simach.

5. August 1981

Kägi AG, Car-Reisen und Postautokurse, Zürich, in Zürich 3
(SHAB Nr. 239 vom 13. 10. 1975, S. 2739). Johann Kägi ist infolge
Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unter-
schrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelun-
terschrift: Gertrud Kägi, von und in Zürich.

5. August 1981

Adank & Deiss AG, in Zürich 5, Engros- und Einzelhandel mit Papieren usw.
(SHAB Nr. 239 vom 13. 11. 1980, S. 3722). Neu haben Kollektivpro-
kura zu zweien: Rolf Berger, von Sennwald, in Dietlikon, und Heinz
Lienhard, von Zürich, in Teufen AR.

5. August 1981

Barth Kapitalanlagen AG in Liquidation, in Kilchberg (SHAB
Nr. 110 vom 15. 5. 1981, S. 1565). Die Eigenössische Steuerverwal-
tung und die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich haben die
Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Firma wird daher gelöscht.

5. August 1981

Lansing Bagnall AG, in Dietlikon, Traktoren und Gabelstapler
(SHAB Nr. 31 vom 7. 2. 1979, S. 401). Neues Mitglied des Verwal-
tungsrates mit Einzelunterschrift: Derrik Alfred Larkins, britischer
Staatsangehöriger, in Tadley, Hampshire (GB).

5. August 1981

**Phargelina Gesellschaft für chemisch pharmazeutische Entwicklung
und Finanzierungs AG**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 45 vom
23. 2. 1978, S. 570). Peter M. Brupbacher ist aus dem VR (Verwal-
tungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Harry
Glaser ist nicht mehr Präsident des VR, sondern nun einziges Mit-
glied desselben; er führt weiter Einzelunterschrift.

5. August 1981

Westhandel Aktiengesellschaft, in Zürich 2, Waren aller Art
(SHAB Nr. 186 vom 11. 8. 1980, S. 2685). Peter M. Brupbacher ist
aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erlo-
schen.

5. August 1981

**Tierärztliche Verrechnungsstelle GST AG (Office de Gestion des
Vétérinaires SVS SA)**, bisher in Lachen (SHAB Nr. 96 vom
26. 4. 1979, S. 1315). Die Generalversammlung vom 23. 4. 1981 hat
die Statuten, welche ursprünglich vom 21. 9. 1976 datieren, geän-
dert. Neuer Sitz: Zürich. Adresse: Baumackerstrasse 24, Zü-
rich 11, c/o Interdata AG. Zweck: umfassende Tätigkeit auf dem Fi-
nanz- und Verwaltungsbereich für die der GST (Gesellschaft Schwei-
zerischer Tierärzte) angeschlossenen schweizerischen Tierärzte; Füh-
rung einer Verrechnungsstelle für Entgegennahme und Bezahlung
von Lieferantenrechnungen sowie Kontokorrent-Konten; kann sich
an andern Gesellschaften, die den Tierärzten dienen, beteiligen.
Grundkapital: Fr. 500 000, voll liberriert, 2000 Namenaktien zu
Fr. 250. Publikationsorgan: SHAB und GST-Bulletin. Mitteilungen
an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 3 oder mehr Mit-
glieder. Dr. Hans Rieder ist aus dem VR ausgeschieden. Mitglieder
des VR: Dr. Fridolin Beglinger, von Mollis, in Uster, Präsident;
Dr. Josef Kennel, von Arth, in Sins, Vizepräsident; diese beiden mit
Kollektivunterschrift zu zweien, sowie Dr. Fritz Lehmann, von
Fraubrunnen, in Jegenstorf; Dr. Jean Frédéric Baehler, von Watten-
wil und Riex, in Orbe, und neu: Dr. Edouard Huber, von Opligen,
in Orbe; diese letzteren drei ohne Unterschriftsberechtigung. Die
Unterschrift von Fritz Schwieger ist erloschen. Neuer Geschäftsfüh-
rer mit Kollektivunterschrift zu zweien: Alfred Sieber, von und in
Rüdlingen.

5. August 1981

Carrosserie Grogg AG, in Dübendorf (SHAB Nr. 190 vom
16. 8. 1978, S. 2572). Die Prokura von Erwin Grogg ist erloschen.
Hans Jürgen Grogg, Präsident und Delegierter des Verwaltungsrates,
führt nicht mehr Kollektivunterschrift zu zweien, sondern nun
Einzelunterschrift. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Dora
Kälin, von Zürich und Einsiedeln, in Dübendorf, und Markus Zol-
linger, von Wädenswil, in Volketswil.

5. August 1981

Reimund Contract AG, in Zürich 7, gewerbliche Schutzrechte
(SHAB Nr. 199 vom 27. 8. 1979, S. 2754). Dr. Arthur Reimund, bis-
her einziges Mitglied des VR (Verwaltungsrates), ist nun Präsident
desselben und führt weiter Einzelunterschrift. Neue Mitglieder des
VR: Luise Reimund, von Zürich und Hornussen, in Zürich, mit Ein-
zelunterschrift, sowie Raeto Reimund, von Zürich und Hornussen,
in Winterthur, und Claudia Reimund, von Zürich und Hornussen,
in Winterthur; beide mit Kollektivunterschrift zu zweien.

5. August 1981

Carl Geisser AG, in Fällanden, Produkte des Elektroapparate-
und Maschinenbaues (SHAB Nr. 37 vom 14. 2. 1980, S. 509). Georg
Bossart ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden;
seine Unterschrift ist erloschen.

5. August 1981

Freitran Aktiengesellschaft, in Maschwanden, Transporte im
In- und Ausland (SHAB Nr. 159 vom 10. 7. 1980, S. 2322). Diese
Firma wird infolge Sitzverlegung nach Merenschwand
(SHAB Nr. 172 vom 29. 7. 1981, S. 2424) im Handelsregister des
Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

5. August 1981

Silberkugel AG Zürich, in Zürich 2, Restaurationsbetriebe
(SHAB Nr. 59 vom 13. 3. 1981, S. 797). Die Unterschrift von Hans-
peter Wechsler ist erloschen.

5. August 1981

ATP Management & Development Ltd, in Zürich 2, Aktiengesell-
schaft, Förderung und Entwicklung von Unternehmen usw.
(SHAB Nr. 45 vom 23. 2. 1978, S. 570). Dr. Jürg M. Geiger ist aus
dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

5. August 1981

Camazet AG, in Zürich 2, Finanz- und Handelsgeschäfte usw.
(SHAB Nr. 297 vom 19. 12. 1978, S. 3906). Dr. Jürg M. Geiger ist
aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist
erloschen. Dr. Harry Glaser ist nicht mehr Präsident des VR, son-
dern nun einziges Mitglied desselben; er führt weiter Einzelunter-
schrift.

5. August 1981

Management Technics Ltd, in Zürich 2, Aktiengesellschaft, För-
derung und Entwicklung von Unternehmens-, Führungs- und Or-
ganisationstechniken (SHAB Nr. 273 vom 21. 11. 1978, S. 3593).
Dr. Jürg M. Geiger ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine
Unterschrift ist erloschen.

5. August 1981

Compactus AG, Zweigniederlassung Zürich, in Zürich 8, Büro-, Lager- und Betriebsleistungen (SHAB Nr. 43 vom 23. 2. 1981, S. 574), mit Hauptsitz in Mellingen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Heiner Ochsner, von Uster, in Zürich.

5. August 1981

Treuhand- und Steuerpraxis Alexander Lautenschlager, in Dielsdorf, Bahnhofstrasse 4, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Alexander Lautenschlager, von Fischingen, in Wetzwil am Albis. Treuhand- und Steuerpraxis.

5. August 1981

Werbe Weber, in Winterthur, Wolfbühlstrasse 31, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Guido Karl Weber-Jucker, von Winterthur, in Winterthur IV. Einzelunterschrift wurde erteilt an: Ursula Weber-Jucker, von und in Winterthur. Atelier für Werbung und Grafik.

5. August 1981

Honauer & Co., in Wädenswil, Seestrasse 183, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 8. 1981. Gesellschafter: Roger Honauer, von Schenkon, in Wädenswil, und Abelfahid Zouiouich, tunesischer Staatsangehöriger, in Zürich 12; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Betrieb eines Dachdeckergeschäftes.

5. August 1981

Café Treffpunkt, Edith Spahn, in Zürich, Ohmstrasse 22, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaberin mit Zustimmung ihres Ehemannes gemäss Art. 167 ZGB: Edith Spahn, von Niedermuhlern, in Zürich 12. Einzelunterschrift wurde erteilt an: Bruno Spahn, von Niedermuhlern, in Zürich. Betrieb eines Cafés.

5. August 1981

Ursula Egger, in Rümlang, Riedackerstrasse 8, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaberin mit Zustimmung ihres Ehemannes gemäss Art. 167 ZGB: Ursula Egger, von Neunkirch und Siblingen, in Regensdorf. Einzelunterschrift ist erteilt an Kurt Egger, von Neunkirch und Siblingen, in Regensdorf. Betrieb einer Autoreparaturwerkstätte für Busse und Lastwagen.

5. August 1981

Werner Schoch, in Wald, Dachdeckergeschäft (SHAB Nr. 126 vom 2. 6. 1967, S. 1886). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers und Überganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Einzelfirma «Werner Schoch, Inhaberin Milly Schoch-Pfleger», in Wald, erloschen.

5. August 1981

Werner Schoch, Inhaberin Milly Schoch-Pfleger, in Wald, Laupenstrasse 12, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaberin: Ludmilla Schoch-Pfleger, von Fischthal, in Wald ZH. Einzelunterschrift wurde erteilt an: Werner Schoch jun., von Fischthal, in Wald ZH. Hat Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Werner Schoch», in Wald, übernommen. Dachdeckergeschäft.

5. August 1981

A. Lustenberger's Erben & Co., in Zürich 2, Kommanditgesellschaft, Autoreparaturwerkstätte (SHAB Nr. 275 vom 22. 11. 1972, S. 3011). Die Kommanditäre Walter Lustenberger und Lina Lustenberger-Götte sind aus der Gesellschaft ausgeschieden; die Unterschrift der Letztgenannten ist erloschen. Die Gesellschaft hat sich am 1. 1. 1981 in eine Kollektivgesellschaft umgewandelt. Gesellschafter sind die bisherigen unbeschränkt haftenden Gesellschafter: Hans Lustenberger und Willi Lustenberger; dieser nun in Langnau am Albis. Neuer Wortlaut der Firma: Gebr. Lustenberger, Garage. Neumschreibung des Zwecks: Betrieb einer Autogarage.

5. August 1981

Genossenschaft Zunfthaus zur Schneidern Zürich, in Zürich 1 (SHAB Nr. 112 vom 18. 5. 1981, S. 1594). Statuten am 10. 3. 1980, 16. 3. und 4. 5. 1981 geändert. Neue Zweckumschreibung: Betrieb und Verwaltung des Zunfthauses zur Schneidern, «zum Königstuhl», Stüsslihofstrasse 3, in Zürich 1, und Durchführung aller damit direkt oder indirekt zusammenhängenden Rechtsgeschäfte; sie stellt das Haus der Zunft zur Schneidern als Zunfthaus zur Verfügung und wahr in allen Belangen die Interessen der Zunft. Es bestehen Anteilscheine zu Fr. 250. Der Vorstand besteht nun aus 5 oder 6 Mitgliedern.

5. August 1981

EDV-Beratung A. Wirth, in Zürich (SHAB Nr. 35 vom 13. 2. 1981, S. 474). Neue Adresse: Tramstrasse 3.

5. August 1981

Arthur Am, in Zürich, Handel mit Orient- und Maschinenteppichen (SHAB Nr. 242 vom 16. 10. 1962, S. 2954). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

5. August 1981

H. E. Steiger, in Zürich, Handel mit Immobilien (SHAB Nr. 80 vom 5. 4. 1973, S. 923). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

5. August 1981

Standard Chartered Bank AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 160 vom 15. 7. 1981, S. 2264). Neuer Vizepräsident mit Kollektivunterschrift zu zweien: Jürgen Arndts, deutscher Staatsangehöriger, in Greifensee.

5. August 1981

Interdata AG, in Zürich 11, elektronische Datenverarbeitung (SHAB Nr. 163 vom 15. 7. 1977, S. 2334). Rudolf Schüpbach, Hans Weiss, dieser infolge Todes, und Kurt Wüsten sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sowie diejenige von Theodor Bräm und die Prokuren von Heinrich Dvorak, Jeannette Geissmann, Alice Grob, Werner Himmeler, Christoph Hintermann, Gerhard Hug, Eckart Koschenz, Edgar Müller, Aldo Ponti und Bernd Wieland sind erloschen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Herbert Bichsel, von Eggwil, in Turgi; Hans-Rudolf Böhrer, von und in Melikon; Herbert Kyburz, von Erlinsbach, in Buchs ZH, und Bruno Schleuniger, von Klingnau, in Bötstein.

5. August 1981

Otto Schneider, Tankbau und Abwasserreinigungsanlagen, in Zürich, Beton- und Stahlbauten für Heiz-, Dieselloch und Benzin usw. (SHAB Nr. 291 vom 12. 12. 1977, S. 3962). Diese Firma ist erloschen. Das Geschäft wird von der neuen Einzelfirma «Otto Schneider, Tankbau und Abwasserreinigungsanlagen, Nachfolger Rolf Schneider», in Zürich, fortgesetzt; welche jedoch keine Passiven und auch nicht sämtliche Aktiven übernimmt.

5. August 1981

Otto Schneider, Tankbau und Abwasserreinigungsanlagen, Nachfolger Rolf Schneider, in Zürich, Frohburgstrasse 188, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Rolf Schneider, von Quarten, in Wallisellen. Setzt das Geschäft der erloschenen Einzelfirma «Otto Schneider, Tankbau und Abwasserreinigungsanlagen», in Zürich, fort, jedoch ohne deren Passiven und ohne deren sämtliche Aktiven zu übernehmen. Projektierung, Ausführung und Sanierung von Beton- und Stahlbauten mit Leckschutz- und Warnanlagen für die Lagerung von Heiz- und Dieselloch, Benzin und anderen wassergefährdenden Flüssigkeiten sowie Projektierung und Ausführung von Abwasserreinigungsanlagen.

5. August 1981

Fotographica Management AG, in Birmensdorf, Management- und Unternehmensberatung insbesondere auf dem Gebiet der fotografischen Branche usw. (SHAB Nr. 168 vom 21. 7. 1980, S. 2442). Wolf von Porthan ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Einzelunterschrift: Daniel Christener, von Bowil, in Birmensdorf ZH, Präsident, und Annette Christener, von Bowil, in Birmensdorf ZH.

5. August 1981

Elf (Suisse) SA, Zweigniederlassung vormals Mawag Raffinerien AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 42 vom 20. 2. 1980, S. 573), mit Hauptsitz in Genf unter der Firma «Elf (Suisse) SA». Unterschrift von Robert Blattmann sowie Prokura von Robert Heimgartner erloschen. Margrit Fuchs hat weiterhin Kollektivprokura zu zweien, die weitere Einschränkung, wonach sie nicht mit einem weiteren Prokuristen zeichne, ist aufgehoben worden. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: René Chopard, von und in Zürich.

5. August 1981

Finotex Handels AG, in Zürich 2, Waren aller Art, vorwiegend Textilien und Garne (SHAB Nr. 141 vom 23. 6. 1981, S. 2010). Christof W. Wiederkehr, Präsident des VR (Verwaltungsrates), und Peter Wellauer, Mitglied des VR, führen nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Richard Altherr, von und in Speicher.

5. August 1981

Interindex AG, in Zürich 8, Führung eines Kreditindex (SHAB Nr. 58 vom 12. 3. 1981, S. 781). Die Eidgenössische Steuerverwaltung und die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich haben ihre Zustimmungen zur Löschung erteilt. Die Firma wird daher gelöscht.

5. August 1981

Boutique Marianne, Marianne Meyer, in Wetzikon, Bahnhofstrasse 131, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaberin mit Zustimmung ihres Ehemannes gemäss Art. 167 ZGB: Marianne Meyer, von Winterthur, in Hinwil. Einzelunterschrift ist erteilt an Albert Meyer, von Winterthur, in Hinwil. Betrieb einer Boutique für den Verkauf von Textilien und Schmuck, insbesondere für die Damenmode.

5. August 1981

W-Gaststätten AG, in Zürich 1, Löwenstrasse 66 (eigene Büros), Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 23. 6. 1981. Zweck: Übernahme und Führung von Gaststätten (Restaurantsbetrieben). Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen. Grundkapital: Fr. 50.000, voll liberriert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich oder im SHAB, VR (Verwaltungsrat); 1 oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR: Werner Walder, von Horgen, in Rüschlikon, Präsident; Olga Walder, von Horgen, in Rüschlikon; diese beiden mit Einzelunterschrift, und Edgar Martin, von Winterthur, in Nettenbach; dieser ohne Zeichnungsbefugnis.

5. August 1981

Dörig AG, in Affoltern am Albis, Werkstrasse 19 (eigene Büros), Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 9. 7. 1981. Zweck: Betrieb einer Bauunternehmung; kann Liegenschaften erwerben und verkaufen. Grundkapital: Fr. 330.000, voll liberriert, 330 Namenaktien zu Fr. 1000. Erwirbt Betriebseinrichtungen, Schalen und Mobiliar gemäss Inventarliste vom 30. 6. 1981 zum Preise von Fr. 327.000, der voll auf das Grundkapital angerechnet wird. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: Beat Dörig, von Appenzell, in Affoltern am Albis, mit Einzelunterschrift.

5. August 1981

Weissenfels AG, in Zürich 1, Löwenstrasse 2, e/o Dr. Adam Reichstein, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 21. 7. 1981. Zweck: Import und Verkauf von Ketten und Metallwaren. Grundkapital: Fr. 50.000, voll liberriert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB, VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Mitglieder des VR: Dr. Adam Reichstein, von und in Zürich, Präsident; Helmut Kaussen, deutscher Staatsangehöriger, in Monschau (D), Delegierter, beide mit Einzelunterschrift, und Dr. Guido Olgiati, von Chur und Poschiavo, in Zollikon; dieser mit Kollektivunterschrift zu zweien. Einzelprokura hat Aurelio Pinzana, italienischer Staatsangehöriger, in Travasio (I).

5. August 1981

Isotell AG, in Hüntwangen, Dorfstrasse 22 (eigene Büros), Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 23. 7. 1981. Zweck: Herstellung und Vertrieb sowie Import und Export chemisch-technischer Produkte, insbesondere auf den Sektoren Isolation, Wärme- und Schalldämmung, Elektrotechnik; kann Grundeigentum kaufen und verkaufen. Grundkapital: Fr. 50.000, mit Fr. 20.000 liberriert, 100 Namenaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: Karl Hüser, von Zürich und Rudolfstetten-Friedlisberg, in Hüntwangen, mit Einzelunterschrift.

5. August 1981

Wate Warentest, in Zürich 1, Uraniastrasse 15, e/o Frank Angehrn, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 9. 6. 1981. Zweck: Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Waren, die nach erfolgten Tests durch den Verein Warentest Bern sich zum Handel eignen; kann Liegenschaften erwerben, verwalten oder veräußern. Grundkapital: Fr. 50.000, mit Fr. 20.000 liberriert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Übernimmt vom eingetragenen «Verein Warentest Bern», in Bern, Aktiven von Fr. 21.506,95 und Passiven von Fr. 1084,10, gemäss Übernahmebilanz per 31. 3. 1981, zum Preise von Fr. 20.422,85, wovon Fr. 20.000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich oder gegen Empfangsbestätigung. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: Bernhard Moser, von Arni, in Bern, mit Einzelunterschrift.

5. August 1981

Admarea Publications AG, in Zürich 6, Weinbergstrasse 148 (eigene Büros), Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 23. 7. 1981. Zweck: Publikation und Vertrieb von Marktstudien und Marktberichten; kann ferner Grundbesitz erwerben. Grundkapital: Fr. 50.000, voll liberriert, 100 Namenaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR: Leo Etterlin, von Muri AG, in Zürich, Präsident, und Peter Betschart, von Sattel, in Küsnacht ZH; beide mit Einzelunterschrift.

5. August 1981

Swissair Treuhand AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 123 vom 29. 5. 1980, S. 1818). Statuten am 15. 5. 1981 geändert. Durch Ausgabe von 300 Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 200.000 auf Fr. 500.000 erhöht worden. Es ist nun in 500 Namenaktien zu Fr. 1000 zerlegt und voll liberriert, wobei der Erhöhungsbetrag durch Verrechnung liberriert worden ist. Neumschreibung des Zwecks: Übernahme aller Geschäfte, die im Tätigkeitsbereich einer Treuhand- und Revisionsunternehmung liegen. Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen: Peter Frigge, von Zürich, in Winterthur.

5. August 1981

Orion-Sten-Air AG, in Meilen (SHAB Nr. 235 vom 8. 10. 1979, S. 3178). Die Generalversammlung vom 29. 7. 1981 hat die Statuten geändert. Neue Firma: **Grafag AG**. Neuer Zweck: Fabrikation von und Handel mit Maschinen und Zubehör für das grafische und Papier verarbeitende Gewerbe. William Steinmann ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR: Albert Stierli, von Boswil, in Meilen, mit Einzelunterschrift. Ergänzung der im übrigen unveränderten Adresse: c/o Albert Stierli.

5. August 1981

Dancing Zodiac AG, in Zürich 5 (SHAB Nr. 213 vom 11. 9. 1980, S. 3006). Die Generalversammlungen vom 27. 7. und 31. 7. 1981 haben die Statuten geändert. Neue Firma: **Herglitz AG**. Zürich. Neuer Zweck: Finanzierungsgeschäfte aller Art sowie administrative und kommerzielle Beratung von Unternehmungen und Erbringung von Dienstleistungen im Bereiche des Treuhandgeschäftes.

5. August 1981

Narok AG, in Zürich 5, Kaffee und andere Kolonialprodukte usw. (SHAB Nr. 103 vom 7. 5. 1981, S. 1461). Statuten am 3. 4. 1981 geändert. Durch Vernichtung und Rückzahlung von 3800 Inhaberaktien zu Fr. 500 ist das Grundkapital von Fr. 2.000.000 auf Fr. 100.000, zerlegt in 200 Inhaberaktien zu Fr. 500, herabgesetzt worden, es ist voll liberriert. Die Beobachtung der gesetzlichen Vorschriften über die Kapitalherabsetzung (Art. 734 OR) ist mit öffentlicher Urkunde vom 29. 7. 1981 festgestellt worden.

5. August 1981

Jacobs Café AG, in Zürich 5, Herstellung und Vertrieb von Erzeugnissen der Lebensmittelbranche und verwandter Geschäftszweige, insbesondere von Jacobs-Kaffee usw. (SHAB Nr. 103 vom 7. 5. 1981, S. 1461). Statuten am 3. 4. 1981 geändert. Durch Rückkauf und Vernichtung von 4400 Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 6.400.000 auf Fr. 2.000.000, zerlegt in 2000 Namenaktien zu Fr. 1000, herabgesetzt worden, es ist voll liberriert. Die Beobachtung der gesetzlichen Vorschriften über die Kapitalherabsetzung (Art. 734 OR) ist mit öffentlicher Urkunde vom 29. 7. 1981 festgestellt worden.

5. August 1981

SPH Société de Participations Hôtelières SA (SPH Gesellschaft für Hotelbeteiligungen AG), in Zürich 1 (SHAB Nr. 2 vom 6. 1. 1981, S. 23). Das Grundkapital von Fr. 1.000.000 ist nun voll liberriert.

5. August 1981

MAT Transport AG, Zweigniederlassung bisher in Kloten (SHAB Nr. 127 vom 5. 6. 1981, S. 1813), mit Hauptsitz in Basel. Neuer Sitz der Zweigniederlassung: Embrach. Adresse: Embrach. Kollektivprokura zu zweien haben neu: Natale Di Giovanni, italienischer Staatsangehöriger, in Bassersdorf, und René Meier, von Männedorf, in Zürich.

5. August 1981

Vereinigung Leserzeitung, in Zürich 5, Verein, Zusammenschluss von Personen, die sich um die Ausarbeitung von humanen und demokratischen Alternativen in Gesellschaft, Wirtschaft und Staat bemühen usw. (SHAB Nr. 286 vom 6. 12. 1979, S. 3838). Die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich hat ihre Zustimmung zur Löschung des Vereins erteilt. Dieser Verein wird daher im Handelsregister gelöscht.

5. August 1981

W. Röllin & Sohn, in Zürich 11, Kollektivgesellschaft, Autotransporte (SHAB Nr. 247 vom 22. 10. 1973, S. 2819). Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt und die Firma erloschen. Aktiven und Passiven sind an die «Röllin Zürich Transport AG», in Zürich, übergegangen.

5. August 1981

Röllin Zürich Transport AG, in Zürich 11, Zelgistrasse 51, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 7. 7. 1981. Zweck: Durchführung von Waren-, Maschinen-, Kipper-, Entsorgungs- und Spezialtransporten, Kرانarbeiten, innerbetrieblichen Transporten sowie Beratung in Transportfragen aller Art; kann Immobilien erwerben. Grundkapital: Fr. 100.000, voll liberriert, 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Übernimmt die Kollektivgesellschaft «W. Röllin & Sohn», in Zürich 11, mit Aktiven von Fr. 187.969,15 und Passiven von Fr. 47.774,80, gemäss Übernahmebilanz per 31. 12. 1980, zum Preise von Fr. 140.194,35, wovon Fr. 100.000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR: Bruno Röllin, von Zürich und Neuheim, in Dielsdorf, Präsident, mit Einzelunterschrift, sowie Walter Röllin, von Zürich und Neuheim, in Zürich; Helena Röllin von Zürich und Neuheim, in Dielsdorf, und Anna Röllin, von Zürich und Neuheim, in Zürich; diese mit Kollektivunterschrift zu dreien.

5. August 1981

Möbellagerhaus für Alle GmbH, in Meilen (SHAB Nr. 94 vom 23. 4. 1976, S. 1103). Die Firma der Gesellschafterin «Stockler Effekten- und Immobilien-Investment AG», bisher in Meilen, welche die Stammeinlage von Fr. 45.000 hält, heisst nun «L. Stockler Holding AG», in Baar.

Bern – Berne – Berna

Büro Belp (Bezirk Seftigen)

5. August 1981

Kunz & Maurer, bisher in Münsingen, Reise und Transportunternehmung, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 32 vom 9. 2. 1976, S. 372). Der Sitz wurde nach Belp verlegt. Gesellschafter sind: Rosmarie Kunz, von Trub, nun in Belp, und Walter Maurer-Kunz, von Schwadernau, in Münsingen. Die Gesellschaft hat am 1. Februar 1976 begonnen. Aemmenmatstrasse 43, 3123 Belp.

Büro Bern

5. August 1981

W. Neuenschwander GmbH, in Bern, Immobilien, Wertschriften (SHAB Nr. 22 vom 29. 1. 1981, S. 302). Der Gesellschafter Urs Felix Neuenschwander ist nicht mehr Geschäftsführer; seine Unterschrift ist demnach erloschen.

5. August 1981

Klima- & Filter-Technik AG, in Bern (SHAB Nr. 168 vom 21. 7. 1980, S. 2442). Kollektivprokura zu zweien führt neu: Peter Rickenbach, von Arth, in Spiegel, Gemeinde Köniz. Gregor Andreoli ist nicht mehr Direktor, bleibt jedoch Mitglied des Verwaltungsrates; seine Unterschrift ist erloschen.

5. August 1981

Bremstechnik AG, in Bern (SHAB Nr. 164 vom 16. 7. 1980, S. 2389). Kollektivprokura zu zweien, jedoch nicht unter sich und nicht mit einem andern Prokuristen führen neu: Martin Urwyler, von Brittnau, in Köniz; Richard Wagner, von Reiden, in Hinterkapelen, Gemeinde Wohlen bei Bern; Max Ritter, von Lauterbrunnen, in Münsingen, und Rolf Stämpfli, von Basel, in Kehrsatz. Es wohnen nun: Louis Steinemann, Mitglied des VR (Verwaltungsrates), in Würenlos; Marcel Steinemann, Mitglied des VR, in Lachen; Ernst Marti, Vizedirektor, in Ittigen, Gemeinde Bolligen; Peter Liechti, Prokurist, in Schlieren, Gemeinde Köniz; Marcel Schneuwly, Prokurist, in Spiegel, Gemeinde Köniz, und Hans Jürg Urwyler, Prokurist, in Niederscherli, Gemeinde Köniz.

5. August 1981

Technomag AG, in Bern, Brems- und Kupplungsmaterial usw. (SHAB Nr. 164 vom 16. 7. 1980, S. 2389). Kollektivprokura zu zweien mit einem der Direktoren führt neu: Hans Hartnagel, von und in Bern. August Seiler ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift sowie diejenige von Pierre-André Gucciass, Vizedirektor, und die Prokura von Peter Urwyler-Wenger sind erloschen. Es wohnen nun: Nelly Haldi, Prokuristin, in Thun; Sylvia Meyer, Prokuristin, in Gümliigen, Gemeinde Muri bei Bern, und Fritz Renggli, Prokurist, in Schlieren, Gemeinde Köniz.

5. August 1981

UD Ferialservice Urs Dreyfus, in Bern (SHAB Nr. 167 vom 23. 7. 1981, S. 2355). Geschäftsdomicil: Speichergasse 23.

5. August 1981

Carl Kyburz AG, in Bern, Tapezierer- und Sattlerartikel usw. (SHAB Nr. 19 vom 24. 1. 1979, S. 233). Hanspeter Hofstetter, Prokurist, wohnt nun in Köniz.

5. August 1981

Garage Kleefeld, Burri & Brönnimann, in Bern. Esther Burri, von Wählern, in Bern, und Peter Brönnimann, von Zimmerwald, in Bern, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. August 1981 begonnen hat. Betrieb einer Autogarage und Autohandel. Wangenstrasse 82.

5. August 1981

Allgemeine Bestattungs AG Bern, in Bern (SHAB Nr. 265 vom 12. 11. 1970, S. 2578). Die Generalversammlung vom 7. Mai 1981 hat die Statuten revidiert. Der VR (Verwaltungsrat) besteht nun aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Theodor Gullotti, Präsident, und Dr. Henri Guhl sind aus dem VR ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Mit Kollektivunterschrift zu zweien gehören dem VR an: Riccardo Gullotti, von und in Bern, Präsident (neu); Dr. Pierre Jolidon (bisher), nun aber ohne weitere Einschränkung zeichnend, und Walter Krebs, von Wattenwil, in Thun (neu).

Bureau de Bienne

5. août 1981

Banque Procrédit S.A., succursale de Bienne, exploitation d'une banque, octroi de crédits, etc. (FOSC du 21. 10. 1980, no 247, p. 3434), avec siège principal à Fribourg. La signature de Walter Frehner, président du conseil d'administration, est éteinte. Gaspard-René Zentner a été nommé président du conseil d'administration (jusqu'ici vice-président), et Rupert Blattmann, vice-président (jusqu'ici membre); tous deux continuent à signer collectivement à deux. Adolf Schlappfer, jusqu'ici directeur-adjoint, continue à signer collectivement à deux, maintenant en tant que directeur. La signature d'Alfred Stuber, directeur-adjoint, n'est plus limitée à la succursale. Signature collective à deux a été conférée à Ferdinand Triebold, de Granges SO, à Berikon, vice-directeur.

5. août 1981

Emile Marti, à Bienne. Le chef de la maison est Emile Marti, de Grossafoltern, à Nidau. Boucherie. Route de Soleure 53.

Büro Büren an der Aare

5. August 1981

Elisabeth Strausak-Sackmann, in Arch. Betrieb des Restaurants Bahnhof, in Konkurs (SHAB Nr. 37 vom 14. 2. 1980). Nachdem das Konkursverfahren geschlossen worden ist, wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

5. August 1981

Allemann & Helseher AG, in Rütli bei Büren. Ausführung von Sanitär-, Heizungs- und Spenglerarbeiten usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 59 vom 12. 3. 1979, S. 778). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 4. August 1981 wurde der Firmenname geändert in: **Helseher AG**. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Willy Allemann ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Die Prokura von Sonja Helseher ist erloschen.

5. August 1981

Allemann & Helseher AG, Zweigniederlassung in Büren an der Aare (SHAB Nr. 96 vom 26. 4. 1979), mit Hauptsitz in Rütli bei Büren. Die Firma wird infolge Aufhebung der Zweigniederlassung gelöscht.

Büro Burgdorf

4. August 1981

Egger & Co. AG, Eisen & Metalle, Burgdorf, in Burgdorf (SHAB Nr. 214 vom 13. 9. 1977, S. 2970). Rosmarie Egger-Dietiker ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift sowie die Prokura von Walter Christen sind erloschen.

Bureau de Courtelary

5. août 1981

Hôtel de l'Ours Cortébert S.A., à Cortébert, exploitation de l'Hôtel de l'Ours, société anonyme (FOSC du 8/2. 1979, no 32, p. 414). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 2 juillet 1981, la société a porté son capital de fr. 100 000 à fr. 150 000, par l'émission de 500 actions de fr. 100 au porteur. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social, entièrement libéré, est actuellement de fr. 150 000, divisé en 1500 actions de fr. 100 chacune, au porteur.

5. août 1981

Staudenmann Walter, à Péry, boulangerie (FOSC du 28. 9. 1951, no 227, p. 2214). La raison sociale est radiée par suite du décès du titulaire.

5. août 1981

Les fils de Lue Vuilleumier, succ. Jean-Claude Vuilleumier, à Tramelan, fabrication et vente d'horlogerie (FOSC du 10. 1. 1973, no 7, p. 65). La raison sociale est radiée par suite de cessation de commerce.

5 août 1981

W. Grosvenier-Bottinelli, à Tramelan, librairie, papeterie, tabac (FOSC du 20. 12. 1968, no 299, p. 2757). La raison sociale est radiée par suite de cessation de commerce.

5. août 1981

Société coopérative immobilière Galfroy, précédemment à St-Imier, construction de maisons d'habitation à logements sains (FOSC du 16. 3. 1967, no 63, p. 926). Siège transféré à Tramelan. Maxime Chapatte, du Noirmont, à Tramelan, jusqu'ici vice-président, est nommé président; Jean Bahler, d'Uebeschi, à Tavannes, vice-président, et Georges Berringer, de Porrentruy, à La Chaux-de-Fonds, secrétaire; ils signent collectivement à deux. Siège social: Paix 38, 2720 Tramelan, c/o Maxime Chapatte.

5. août 1981

Caisse d'Épargne du district de Courtelary, à Courtelary, société anonyme, encourager et faciliter l'épargne (FOSC du 11. 7. 1980, no 160, p. 2338). Par suite de démission d'Edmond Grossenbacher, ses pouvoirs sont éteints. A été nommé membre du conseil d'administration: Jean Robert Bouvier, de St-Ursanne, à Sonceboz-Sombeval, sans droit à la signature. Fernand Bessière, de et à Péry (déjà inscrit), a été nommé vice-président et engage la société par sa signature collective à deux.

5. août 1981

A. Moghini, à St-Imier, commerce de gypserie-peinture (FOSC du 4. 6. 1971, no 127, p. 1360). La raison sociale est radiée par suite de cessation de commerce.

5. août 1981

Soprod S.A., à Tramelan, fabrication et commerce d'horlogerie (FOSC du 24. 10. 1980, no 250, p. 3478). Erwin Schnegg n'est plus administrateur; sa signature est radiée.

5. août 1981

Société des Forces électriques de la Goule, à St-Imier, société anonyme (FOSC du 10. 4. 1981, no 83, p. 1126). Michel Meyrat ne fait plus partie du conseil d'administration; ses pouvoirs sont éteints. Me Henri Schlupe, d'Arch, à St-Imier, a été nommé membre du conseil d'administration, sans pouvoirs de représentation.

Büro Interlaken

5. August 1981

Walter Ammann, in Interlaken. Handel mit Kolonialwaren, Wein und Spirituosen en gros sowie Vermittlung von und Handel mit Liegenschaften (SHAB Nr. 49 vom 28. 2. 1958, S. 594). Die Firma wird geändert in: **Ammann, Automaten**. Neue Geschäftsnatur: Aufstellungsarrangements; Miete, Service, Verkauf von sämtlichen Unterhaltungs- und Betriebsautomaten für das Gastgewerbe; Vermittlung von und Handel mit Liegenschaften.

Büro Langnau (Bezirk Signau)

5. August 1981

E. & F. Graf, in Signau. Autogarage. Velos. Handel mit Motorfahrzeugen, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 209 vom 8. 9. 1975, S. 2452). Die Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Ernst Graf aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Fritz Graf, von Häutligen, in Signau, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Die Firma lautet: **Fritz Graf**. Dorfstrasse 68, 3534 Signau.

Büro Winnis (Bezirk Niderrimental)

5. August 1981

Nussbaum Maler und Gipser AG, Zweigniederlassung in Spiez. Betrieb eines Maler- und Gipsergeschäftes (SHAB Nr. 229 vom 29. 9. 1972, S. 2529), mit Hauptsitz in Bern. Diese Firma wird infolge Aufhebung der Zweigniederlassung gelöscht.

Luzern - Lucerne - Lucerna

5. August 1981

Bank Prokredit AG, Zweigniederlassung in Luzern (SHAB Nr. 208 vom 5. 9. 1980, S. 2946). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Freiburg. Walter Frehner ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine sowie die Unterschrift des Direktors Richard Filippi sind erloschen. Neuer Präsident ist der bisherige Vizepräsident Gaspard-René Zentner. Neuer Vizepräsident ist das bisherige Mitglied Rupert Blattmann. Adolph Schlappfer, bisher stellvertretender Direktor, ist nun Direktor; sie zeichnen weiterhin kollektiv zu zweien. Neuer stellvertretender Direktor ist Alfred Stuber, von Langendorf, in Hauteville. Neuer Vizepräsident ist Ferdinand Triebold, von Grenchen, in Berikon; sie zeichnen kollektiv zu zweien. Dr. Georges Blum, Mitglied, wohnt nun in Pully.

5. August 1981

Circamix AG, in Luzern, industrielle Mischer usw. (SHAB Nr. 241 vom 15. 10. 1979, S. 3255). Dr. Andreas M. Rickenbach ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Hans Schanz, von Künsnacht ZH, in Erlenenbach ZH.

5. August 1981

Galerie Rosengart, Inh. S. & A. Rosengart, in Luzern, Kunsthandlung. Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 13 vom 17. 1. 1957, S. 163). Neue Adresse: Adligenswilerstrasse 8, 6006 Luzern.

5. August 1981

Hörmittelberatung Edgar Werner, in Luzern, Hörschmittellstrasse 13, 6005 Luzern, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Edgar Werner, von Schaffhausen und Beggingen, in Ballwil. Anpassung und Verkauf von Hörgeräten und technischen Hilfsmitteln für besseres Hören; Verkauf und Reinigungszubehör; Service und Reparatur von Hörapparaten; audiologische Hörtests; Hörtrainingskurse zur Adaptation von Hörgeräten. Weiteres Verkaufsgeschäft in Schwyz, Herrngasse 11.

5. August 1981

Inter-Reiss AG, in Luzern, Waren aller Art (SHAB Nr. 256 vom 31. 10. 1980, S. 3558). Laut öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 4. August 1981 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation ist durchgeführt. Sobald die Zustimmungen der Steuerverwaltungen vorliegen, wird die Firma gelöscht.

5. August 1981

York Hannover Finance and Development AG, in Luzern, Aufgaben im Bereiche der Bauwirtschaft usw. (SHAB Nr. 241 vom 14. 10. 1980, S. 3351).

York Hannover Holding AG, in Luzern, Leitung und Koordination der York-Hannover-Gruppe (SHAB Nr. 230 vom 1. 10. 1980, S. 3218).

Neue Adresse: Bahnhofstrasse 21.

Glarus - Glaris - Glarona

5. August 1981

Bebié AG Linthal, in Linthal, Kamm- und Streichgarnspinnereien (SHAB Nr. 79 vom 4. 4. 1979, S. 1062). Hans-Rudolf Müller, infolge Todes, und Jacques Breiter, Delegierter, sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den VR wurden gewählt: Meinrad Bettschart, von Schwyz, in Egg, und Rudolf Rüfenacht, von Walkringen, in Bottmingen; sie zeichnen kollektiv zu zweien.

5. August 1981

Maler und Gipser AG, in Linthal, Maler- und Gipserarbeiten (SHAB Nr. 155 vom 6. 7. 1976, S. 1914). Peter Ciresa ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu als einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift wurde gewählt: Ruth Egli-Zwicky, von Bronschhofen, in Glarus.

5. August 1981

Rudolf Ott, Bau- und Industriemontagen, in Glarus, Einzelfirma (SHAB Nr. 282 vom 1. 12. 1980, S. 3915). Kollektivprokura wurde erteilt an: Ernst Hösli, von und in Ennenda; er zeichnet kollektiv zu zweien.

5. August 1981

Tsar AG, in Glarus, Kauf und Verwaltung von Grundbesitz (SHAB Nr. 47 vom 26. 2. 1975, S. 522). Rudolf H. A. Lang ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Jeannette B. Thurnherr, bisher Präsidentin, verbleibt als einziges Mitglied des VR; sie zeichnet nach wie vor einzeln.

Zug - Zoug - Zugo

5. August 1981

Omtes AG, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 4. August 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Büromöbeln und -einrichtungsgegenständen usw. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist lic. iur. Urs Hausheer, von Cham, in Zug. Domicil: Landgemeindeplatz 11, c/o Huber + Locher Treuhand AG, 6300 Zug.

5. August 1981

Korda Leasing AG, in Zug. Finanzierung, Kauf und Vermietung von Maschinen usw. (SHAB Nr. 219 vom 19. 9. 1978, S. 2900). Dr. Hans Straub, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Josef Bollag ist nun einziger Verwaltungsrat, weiterhin mit Einzelunterschrift. Neues Domicil: Baarerstrasse 94, c/o Dr. Josef Bollag, 6300 Zug.

5. August 1981

Defa Zug AG, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 4. August 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit Laborartikeln und anderen Waren aller Art sowie Beratungen usw. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Samuel Wüthrich, von Trub, in Cham. Domicil: Baarerstrasse 73, 6300 Zug.

5. August 1981

Melville Finanz AG, in Zug. Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 238 vom 11. 10. 1977, S. 3247). Dr. Erwin Keusch, einziges Mitglied, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den VR, mit Einzelunterschrift, wurden gewählt: Erwin Andermatt, von und in Baar, Präsident, und Robert Schwelger, von Kriens, in Baar. Neues Domicil: Baarerstrasse 12, c/o Expert Treuhand AG.

5. August 1981

Thouvenin und Partner AG, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 4. August 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Finanzierung von und Beteiligung an Dienstleistungs-, Handels- und Industrieunternehmen sowie Erwerb von Liegenschaften und Verwertung von Patenten, Lizenzen und Know-hows. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist René Thouvenin, von Hauenstein-Ifenthal SO, in Oberringstrasse. Domicil: Landgemeindeplatz 4, c/o Michael Pfeiffer Design & Co., 6300 Zug.

5. August 1981

Intaidril Services AG, in Zug. Bohrarbeiten und Dienstleistungen usw. (SHAB Nr. 187 vom 12. 8. 1980, S. 2703). Neues Domicil: Unter Alstadt 28, c/o Hunter & Partner AG, 6301 Zug.

5. August 1981

Kwag Holding AG, in Rotkreuz, Gemeinde Risch, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 179 vom 6. 8. 1981, S. 2515). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 28. Juli 1981 wurde das Aktienkapital von Fr. 4 100 000 auf Fr. 5 600 000 erhöht durch Ausgabe von 15 000 Namenaktien zu Fr. 100. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 5 600 000, eingeteilt in 56 000 Namenaktien zu Fr. 100.

5. August 1981

Elegio-Engineering contractors and consultants S.A., bisher in Lugano (SHAB Nr. 279 vom 28. 11. 1979, S. 3752). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 30. Juli 1981 wurden die Statuten teilweise revidiert. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Zug verlegt. Die Schreibweise der Firma lautet nun: **Elegio-Engineering Contractors and Consultants S.A.** (Elegio-Engineering Contractors and Consultants Ltd.). Zweck: Vertretungen, Beratungen, Handel auf dem Gebiet des elektronischen Ingenieurwesens; Auswertung von Patenten; Installationen und Unterhaltung von technischen und elektronischen Einrichtungen sowie Beteiligungen. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 8. 6. 1977. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, davon sind Fr. 20 000 einbezahlt. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Beatrice Costanzo geborene Hänni, von Köniz, in Viganella. Domicil: Baarerstrasse 79, c/o Dr. Guido M. Renggli, 6300 Zug.

5. August 1981

Omnia AG, in Rotkreuz, Gemeinde Risch, Import und Export von Gütern aller Art usw. (SHAB Nr. 107 vom 8. 5. 1980, S. 1561). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 4. August 1981 wurde das Aktienkapital von Fr. 150 000 auf Fr. 1 000 000 erhöht durch Ausgabe von 850 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 1 000 000, eingeteilt in 300 Inhaberaktien zu Fr. 500 und 850 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

5. August 1981

Timson A.G., in Zug, Handel mit technischen Produkten usw. (SHAB Nr. 3 vom 5. 1. 1973, S. 22). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 13. April 1981 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation ist durchgeführt, die Firma erloschen.

5. August 1981

Mark Trading AG Zug, in Zug, Handel mit Industrieprodukten usw. (SHAB Nr. 105 vom 8. 5. 1978, S. 1435). Diese Firma wird infolge Sitzverlegung nach Wetzikon (SHAB Nr. 176 vom 3. 8. 1981, S. 2470) im Handelsregister des Kantons Zug von Amtes wegen gelöscht.

5. August 1981

Polyras AG, in Zug, Fabrikation von Textilien usw. (SHAB Nr. 114 vom 17. 5. 1977, S. 1618). Diese Firma wird infolge Sitzverlegung nach Freiburg (SHAB Nr. 176 vom 3. 8. 1981, S. 2471) im Handelsregister des Kantons Zug von Amtes wegen gelöscht.

5. August 1981

Petrocarbona Zug GmbH, in Zug, Handel mit petrochemischen Produkten usw. (SHAB Nr. 168 vom 24. 7. 1981, S. 2366). Dr. Ferenc Szekeres ist als Geschäftsführer ausgeschieden, seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Leonard Stolk ist nun einziger Geschäftsführer; er zeichnet nicht mehr kollektiv zu zweien, sondern einzeln.

5. August 1981

Lideco Tropical Agriculture AG, in Zug, Förderung aller Tätigkeiten auf dem Gebiet der Landwirtschaft usw. (SHAB Nr. 106 vom 11. 5. 1981, S. 1504). Neues Domizil: Unter Altdorf 28, c/o Hunter & Partner AG, 6301 Zug.

5. August 1981

Shuttleworth AG, in Zug, Herstellung von technischen Anlagen usw. (SHAB Nr. 229 vom 30. 9. 1980, S. 3203). Neues Domizil: Unter Altdorf 28, c/o Hunter & Partner AG, 6301 Zug.

5. August 1981

Solus AG, in Zug, Erbringen von technischen Dienstleistungen usw. (SHAB Nr. 271 vom 18. 11. 1980, S. 3771). Neues Domizil: Unter Altdorf 28, c/o Hunter & Partner AG, 6301 Zug.

Freiburg - Fribourg - Friburgo

Bureau de Fribourg

5 août 1981

Acheson International S.A., à Fribourg, commerce de lubrifiants, etc. (FOSC du 22. 4. 1981, no 90, p. 1234). But modifié: commerce, achat, vente à l'étranger de tous lubrifiants et produits chimiques; commerce, achat, fabrication, assemblage et vente à l'étranger de tous équipements se rapportant à leur application. L'assistance administrative et commerciale à d'autres sociétés membres du groupe Acheson. Aucune activité commerciale en Suisse. Statuts modifiés le 29. 7. 1981.

5 août 1981

Siffite Holding S.A., à Fribourg (FOSC du 18. 9. 1980, no 219, p. 3079). L'administrateur Michel de Gorski a démissionné; ses pouvoirs sont radiés. Emile Beaud, d'Albeuve, à Genève, a été nommé administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: Grand-Places 14, c/o Me Anton Cottier.

5 août 1981

Scott Sports Distribution S.A., à Granges-Paccot (FOSC du 21. 4. 1980, no 92, p. 1299).

Scott Sports Production S.A., à Granges-Paccot (FOSC du 21. 4. 1980, no 92, p. 1299).

Le directeur Tom Stendahl est maintenant domicilié à Cressier FR.

5 août 1981

Fricomfa S.A., à Fribourg, participations, etc. (FOSC du 24. 4. 1979, no 94, p. 1276). L'administrateur Max Beutler a démissionné; sa signature est radiée. Jean-Claude Beutler, de Lauperswil, à Fribourg, a été nommé administrateur unique avec signature individuelle.

5 août 1981

Boxal Fribourg Société anonyme, à Fribourg, fabrication d'emballages en aluminium, etc. (FOSC du 25. 9. 1980, no 225, p. 3155). L'administrateur Dr Edward P. Fot a démissionné; ses pouvoirs sont radiés. Ont été nommés administrateurs avec signature collective à deux: Dr Thomas Gasser, de Lungern, à Zurich, et Dr Gerd Springe, de nationalité allemande, à Hizingen (D).

Büro Murten (Bezirk See)

5. August 1981

Urs Grau, in Ried bei Kerzers, Betrieb einer Kunden- und Handelsmühle (SHAB Nr. 193 vom 20. 8. 1979, S. 2680). Die Einzelprokura von Leo Güntert ist erloschen.

5. August 1981

PPA AG, in Murten. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 30. April und 7. Juli 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb eines Unternehmens für Engineering, Management und Beteiligungen auf dem elektrotechnischen Sektor. Die Gesellschaft kann Patente und Lizenzen erwerben, verwalten und veräussern. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Aktienaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen und Einladungen werden den Aktionären durch eingeschriebenen Brief zugestellt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehört einzig an: Romana Wolfsberger, von Lampenberg, in Zollikofen; sie führt Einzelunterschrift. Domizil: Hauptgasse 55, c/o Hank & Studer.

Bureau de Romont (district de la Glâne)

4 août 1981

Bernard Biffrare, à Villarsiviriaux. Le chef de la maison est Bernard Biffrare, du Bey, commune de Montagny-près-Yverdon et de Fribourg, à Villarsiviriaux. Exploitation de l'auberge du Gliboux. 1681 Villarsiviriaux.

Büro Tafers (Bezirk Sense)

4. August 1981

Kieswerk Moderna AG, in St. Ursen, Betrieb von Kicsausbeutungen usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 286 vom 5. 12. 1980, S. 3968). Durch Beschluss vom 19. März 1981 hat das Friedensgericht des II. Senkreises in Tafers den Beistand Dr. iur. Hans Ellenberger aus dem Amt entlassen; seine Unterschrift ist demnach erloschen.

4. August 1981

Gebrüder Gugler AG, Mech. Werkstätte, in Tentlingen, Betrieb einer mechanischen Werkstätte, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 80 vom 7. 4. 1978, S. 1060). Die Sekretärin des Verwaltungsrates, Johanna Egger heisst jetzt Johanna Gugler-Egger, Ehefrau des Paul, von St. Sylvester, und wohnt jetzt in Tentlingen; sie zeichnet wie bisher kollektiv zu zweien.

Solothurn - Soleure - Soletta

Büro Lebern in Solothurn

4. August 1981

Roëti Watch Leo Henzi & Fils S.A., in Günsberg, Fabrikation von und Handel mit Uhren usw. (SHAB Nr. 134 vom 12. 6. 1957, S. 1565). Leo Henzi, einziger Verwaltungsrat, ist infolge Todes aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Prokurist, Rolf Henzi, von Günsberg, nun wohnhaft in Biberist, ist jetzt einziger Verwaltungsrat; er führt Einzelunterschrift; seine Prokura ist demnach erloschen.

4. August 1981

P. Boutellier-Rindlisbacher, bisher in Grenchen, Restaurant «Bären» (SHAB Nr. 124 vom 31. 5. 1978, S. 1711). Die Firma hat den Sitz nach Rüttenen verlegt. Inhaber der Einzelprokura ist Peter Boutellier, von Gansingen, in Solothurn. Einzelprokura führt Maja Boutellier-Rindlisbacher, von Gansingen, in Solothurn. Geschäftsnatur: Betrieb des Restaurants «Kreuzen». Kreuzenstrasse 3.

Tessin - Tessin - Ticino

Ufficio di Lugano

4 agosto 1981

Heclama S.A., in Lugano, vendita di immobili, ecc. (FUSC del 23. 10. 1974, n. 248, p. 2825). In scioglimento: 28. 7. 1981. Nuova ragione sociale: **Heclama S.A. in liquidazione**. Liquidatore con firma individuale è: Fernando Ghielmini, da Canobbio in Breganzona. La firma di Claudio Ermani, amministratore unico, è estinta. Indirizzo della società in liquidazione: Breganzona, via Leoni 49; c/o Fernando Ghielmini.

4 agosto 1981

Florina S.A., in Lugano, via Nassa 17, c/o Dott. Carlo Balestra (nuova iscrizione). Data dello statuto: 3. 7. 1981. Scopo: la consulenza aziendale, fiscale e commerciale nonché la revisione. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione da 1 a 5 membri, amministratore unico con firma individuale è: Dott. Carlo Balestra, da Gerra (Gambarogno) in Massagno.

4 agosto 1981

Venfin Holding S.A., precedentemente a Locarno, partecipazione, ecc. (FUSC del 2. 7. 1975, n. 151, p. 1828). Nuova sede: Lugano, via Nizzola, c/o Giuseppe Piazza. Lo statuto originale del 18. 6. 1975 è stato modificato: 4. 8. 1981. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società e in particolare l'acquisto, la vendita e la gestione di titoli azionari, di obbligazioni e di quote di altre società. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Convozioni: agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 a 3 membri, amministratore unico con firma individuale è: Giuseppe Piazza, da Olivione in Lugano. Gianfranco Cotti, dimissionario, non è più amministratore unico della società e la sua firma è estinta.

Ufficio di Mendrisio

3 agosto 1981

Elettronorma S.A., succursale di Mendrisio, gestione di uno studio d'ingegneria, ecc. (FUSC del 15. 12. 1977, n. 294, p. 4001), società anonima con sede principale a Lugano. Edgar Sinniger, dimissionario, non è più amministratore unico (A.U.); la sua firma è estinta. In sua sostituzione è stata nominata Cristina Bernasconi, da Castel San Pietro in Viganella, A.U., con firma individuale. Piero Coccia, cittadino italiano in Caglio, e Edgar Sinniger, da Niedererlisbach in Gravesano, sono stati nominati procuratori; ambedue con firma collettiva a due.

3 agosto 1981

Casario S.A., in Riva San Vitale, la compera, la vendita e la fabbricazione nel ramo della lavorazione del metallo, ecc. (FUSC del 18. 6. 1981, n. 137, p. 1958). La firma del direttore Teresio Boto è estinta.

3 agosto 1981

Vobema di Renata Valsangiacomo, in Balerna, vendita all'ingrosso di sigari, sigarette e tabacchi (FUSC del 5. 8. 1980, n. 181, p. 2625). La ditta è cancellata per cessione dell'azienda, con assunzione di attivo e passivo, alla nuova società in nome collettivo «Vobema di Renata Valsangiacomo & Co», in Balerna, iscritta in seguito.

3 agosto 1981

Vobema di Renata Valsangiacomo & Co., in Balerna. Renata Valsangiacomo, ved. fu Rino, da Castel San Pietro in Balerna; Cornelio Valsangiacomo, da Castel San Pietro in Balerna, e Ave Paletti, ved. fu Alberto, da Castel San Pietro in Chiasso, hanno costituito, sotto questa ragione sociale, una società in nome collettivo con inizio il 1° gennaio 1981, riprendendo, con assunzione di attivo e passivo, l'azienda sin qui gestita dalla ditta individuale «Vobema di Renata Valsangiacomo», in Balerna, ora cancellata. La società è vincolata di fronte ai terzi dalla firma individuale del socio Renata Valsangiacomo e collettiva a due degli altri soci. Vendita all'ingrosso di sigari, sigarette e tabacchi. Via Monti 10, 6828 Balerna.

3 agosto 1981

Banca della Svizzera Italiana, succursale di Mendrisio (FUSC del 12. 3. 1981, n. 58, p. 786).

Banca della Svizzera Italiana, succursale di Chiasso (FUSC del 12. 3. 1981, n. 58, p. 786).

società anonima con sede principale a Lugano. Le firme dei condirettori Dott. Renato Campana e Francesco De Angelis-Effrem sono estinte. Il direttore Riccardo Moscatelli è ora cittadino svizzero da e in Sorengo. Il direttore Giuseppe Gobbi è ora domiciliato a Vignanello.

3 agosto 1981

Società di Banca Svizzera, succursale di Chiasso, la gestione di una banca, ecc. (FUSC del 9. 4. 1981, n. 82, p. 1114), società anonima con sede principale a Basilea. La firma del procuratore Max Rupp è estinta.

4 agosto 1981

Expro S.A. Trasporti Internazionali in liquidazione, in Chiasso (FUSC del 16. 4. 1981, n. 88, p. 1198).

Glays S.A. Holding in liquidazione, in Chiasso, la partecipazione a società, ecc. (FUSC del 4. 8. 1981, n. 177, p. 2489).

Lobster Tail Limited in liquidazione, in Chiasso, la partecipazione a società, ecc. (FUSC del 2. 3. 1981, n. 49, p. 659).

Aldabra S.A. Holding in liquidazione, in Chiasso, la partecipazione a società, ecc. (FUSC del 30. 3. 1981, n. 73, p. 982).

Secondo gli interessati la liquidazione è terminata, ma la cancellazione non può avvenire, mancando il consenso delle autorità fiscali federali e cantonali.

4 agosto 1981

Eldineo S.A., in Chiasso, il commercio con merce di ogni genere, ecc. (FUSC del 15. 1. 1981, n. 10, p. 147). L'amministratrice unica Margaretha Hussein è ora domiciliata a Colderio. Yehia Ahmed Baha El Din Hussein, da e in Colderio, è stato nominato direttore, con firma individuale.

4 agosto 1981

Vicky Holding, in Chiasso, la partecipazione finanziaria, ecc. società anonima (FUSC del 29. 6. 1981, n. 146, p. 2079). La procedura di fallimento, sospesa per mancanza di attivo, è stata chiusa dalla pretura di Mendrisio-sud con decreto del 25. 6. 1981. La ragione sociale è cancellata d'ufficio in applicazione delle disposizioni, dell'art. 66 al 2 ORC.

4 agosto 1981

Caolino S.A., in Chiasso, il commercio di caolino, ecc. (FUSC del 26. 7. 1979, n. 172, p. 2403). In scioglimento: 29. 7. 1981. Nuova ragione sociale: **Caolino S.A. in liquidazione**. Unico liquidatore è il precedente amministratore unico Marco Celoria, con firma individuale. Recapito della società in liquidazione: corso San Gottardo 35, 6830 Chiasso.

4 agosto 1981

Banca dello Stato del Cantone Ticino, succursale di Chiasso, favorire lo sviluppo economico del cantone, ecc. (FUSC del 29. 1. 1981, n. 22, p. 306), con sede principale a Bellinzona. La firma del vice-direttore della succursale Stelio Frapolli è estinta.

4 agosto 1981

Tecnomec S.A., in Chiasso. Nuova società anonima con statuti in data 4. 8. 1981. Scopo: progettazione, produzione e commercializzazione di meccanica di precisione e di apparecchiature affini e connesse, importazione ed esportazione di parti e componenti meccaniche e affini, elaborazione, iscrizione, vendita e assunzione di brevetti e di licenze riguardanti apparecchiature e componentistica meccanica e affine. Capitale: fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni: agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 o più membri. Amministratore unico con firma individuale è: Giorgio Campanovo, da Pedrate in Balerna. Recapito: c/o Acofin S.A., via Pasteur 1, 6830 Chiasso.

Waadt - Vaud - Vaud

Bureau de Lausanne

4 août 1981

Surdité M. Dardy, à Lausanne, commerce et représentation d'appareils et lunettes acoustiques (FOSC du 20. 10. 1977, p. 3361). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

4 août 1981

Surdité Dardy S.A., à Lausanne, avenue de la Gare 43bis. Nouvelle société anonyme. Statuts: 29 juillet 1981. But: commerce, représentation et location d'appareils et lunettes acoustiques et accessoires. Apport selon convention du 29 juillet 1981 et bilan au 30 juin 1981: actifs de fr. 437 380.85 et passifs de fr. 137 380.85 de la raison individuelle «Surdité M. Dardy». Lausanne, soit un actif net de fr. 300 000, accepté pour ce prix, dont fr. 98 000 imputés sur le capital. Capital: fr. 100 000, divisé en 100 actions au porteur de fr. 1000, entièrement libérées. Publication: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. La société est engagée par la signature individuelle de l'administratrice unique Monique Dardy, des Thioleyres, à Lausanne, et collective à deux du directeur Gernot Wagner, d'Autriche, à Gebenstorf.

4 août 1981

Etablissements Wallach S.A., à Mont-sur-Lausanne, commerce d'outillage (FOSC du 29. 6. 1967, p. 2227). Statuts modifiés le 30 juillet 1981. Nouvelle raison sociale: **Facom Outillage S.A. (Facom Werkzeugzeu A.G.)**. Siège transféré à Lausanne, route Aloys-Fauquez 60.

4 août 1981

Société de Banque Suisse, succursale de Renens (FOSC du 17. 3. 1981, p. 833), avec siège principal à Bâle. La signature d'André Chenevierre est radiée.

4 août 1981

Coopers & Lybrand S.A., succursale de Lausanne, fiduciaire (FOSC du 19. 1. 1981, p. 182), avec siège principal à Bâle. Stephan A. J. Bachmann, actuellement à Lully VD, Harry Bysith et Fritz Hof, tous trois dont la procuration est éteinte, signent désormais collectivement à deux. La succursale est également engagée par les fondés de procuration: André Kaufmann, de Niederwil SO, à Zoug; Aloys de Perrot, de Neuchâtel, à Genève, et Richard Walder, de et à Zurich, signant collectivement à deux, toutefois pas entre eux, ni avec un autre fondé de procuration.

4 août 1981

Banque Indiana (Suisse) S.A., à Lausanne (FOSC du 24. 2. 1981, p. 590). Statuts modifiés le 3 août 1981. Capital porté de fr. 3 000 000 à fr. 12 000 000 par l'émission de 9000 actions nominatives de fr. 1000. Capital entièrement libéré: fr. 12 000 000, divisé en 12 000 actions nominatives de fr. 1000. Reprise de biens: 1020 actions au porteur de fr. 1000 de «Handelskredit-Bank», à Zurich, pour fr. 10 743 150. Nouveau fondé de procuration avec signature collective à deux: Bernard Rodieux, de Rossinière, à Pully.

4 août 1981

Pharmacie Pierre Abrezol, Denise et Francine Abrezol et Pierre Guignard, successeurs, à **Lausanne**, société en nom collectif (FOSC du 22. 2. 1967, p. 659). La société est dissoute. La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

4 août 1981

Chloe S.A., à **Lausanne**, commerce de confection (FOSC du 23. 7. 1980, p. 2472). Par suite du transfert de son siège à **Genève** (FOSC du 31. 7. 1981, p. 2451), la raison sociale est radiée d'office du registre de Lausanne.

4 août 1981

Batcha, Beatrice Raguenau, à Lausanne, avenue Ste-Luce 16. Titulaire: Béatrice Raguenau, de Grandson, à Lausanne, épouse autorisée de Charles. Commerce d'articles en rotin, cuivre et de diverse nature.

Bureau de Moudon

4 août 1981

Société de laiterie de Syens, à **Syens**, société coopérative (FOSC du 6. 4. 1971, p. 813). Le président Walter Johner et le vice-président Jean Hirzig ont démissionné; leurs signatures sont radiées. Ils sont remplacés comme suit: André Thonney, de Vuillens, à Bressonnaz, président; Jean-Pierre Blaser, de et à Syens, vice-président. Signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

Bureau de Nyon

4 août 1981

Sorim S.A., à **Nyon**. Nouvelle société anonyme selon statuts du 3 août 1981. But: achat en nom propre ou en leasing, location, sous-location et vente de toutes machines de chantier; la société peut en tout temps consentir ou garantir des prêts ou des avances aux actionnaires. Capital: fr. 50 000, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000, libérées jusqu'à concurrence de fr. 20 000. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres: François Montier, de La Chaux-de-Fonds, est seul administrateur avec signature individuelle. Domicile: route de St-Cergue 2, chez François Montier.

4 août 1981

Paltani S.A., à **Borex**, tous travaux de maçonnerie, etc. (FOSC du 12. 1. 1981, p. 99). La société n'ayant pas fonctionné, elle est dissoute et liquidée de fait depuis le jour même de la constitution. Cette raison sociale est radiée (décision de l'autorité de surveillance du 27 mars 1981).

Bureau d'Oron

4 août 1981

C. Barbey, à **Mézières**, atelier mécanique (FOSC du 29. 7. 1980, p. 2537). La procédure de faillite étant clôturée, la raison est radiée d'office.

Bureau de Rolle

3 août 1981

J. H. Holding S.A., à **Rolle** (FOSC du 7. 11. 1979, p. 3527). Yvette Wisser n'est plus administratrice; sa signature est radiée et ses pouvoirs sont éteints. Nouvelle administratrice unique avec signature individuelle: Sylvie Karlen, de Morges, à Villars-St-Croix.

3 août 1981

Société de Banque Suisse, agence de Rolle, à **Rolle**, société anonyme avec siège à Bâle (FOSC du 16. 3. 1981, p. 822). La signature d'André Chenevière est radiée.

3 août 1981

Scheviba Holding AG (Scheviba Holding S.A.), précédemment à Bâle (FOSC du 5. 12. 1978, p. 3756). Suivant décision du 30. 7. 1981, la société a transféré son siège social à **Rolle**, modifié sa raison sociale qui devient: **Scheviba Holding SA (Scheviba Holding AG)** et augmenté son capital social de fr. 50 000 à fr. 2 000 000 par l'émission de 1950 actions de fr. 1000 au porteur, entièrement libérées. Statuts originaires du 21. 12. 1965, modifiés le 30. 7. 1981. Capital social: fr. 2 000 000, divisé en 2000 actions de fr. 1000 au porteur, entièrement libérées. But: participation à des entreprises commerciales, financières et industrielles. Administration d'un ou de plusieurs membres. Kurt Widmer, de Schneisingen, à Rolle (inscrit), devient président. Sont nommés: Roger Fontana, de Castel San Pietro, à Rolle, et Wilhelm Schnyder, de Bâle, à Therwil, administrateurs; la société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Publication: FOSC. Adresse: place de la Gare, c/o Schenk SA.

Bureau de Vevey

4 août 1981

Marc-André Bonvin, à **Vevey**. Titulaire: Marc-André Bonvin, de Chermignon, à Noës, commune de Sierre. Café-restaurant à l'enseigne Le P'tit Rex. Rue de la Madeleine 22.

4 août 1981

Société de Laiterie de Chailly, à **Montreux**, société coopérative (FOSC du 20. 2. 1946, p. 552). Société dissoute depuis le 4 avril 1981. Liquidation terminée et raison radiée.

4 août 1981

André Lebon, à **Corsier-sur-Vevey**. Titulaire: André Lebon, de France, à Corsier-sur-Vevey. Café de la Place.

4 août 1981

Robert Juvet, à **La Tour-de-Peilz**, radio-électricité (FOSC du 15. 9. 1947, p. 2678). Radié par suite de remise de commerce.

4 août 1981

Maison Juvet, à **La Tour-de-Peilz**. Titulaire: Daniel Juvet, de Buttes, à La Tour-de-Peilz. Radio, télévision et autres dans la branche musicale et visuelle. Grand'Rue 50.

4 août 1981

Société interrégionale de télétransmission Montreux, à **Montreux**, société anonyme, télétransmission (FOSC du 14. 1. 1976, p. 111). Procuration collective à deux est conférée à Robert Desponds, de Lussery, à Montreux.

Bureau d'Yverdon

3 août 1981

Mme Gilliéron, à **Yverdon**, rue des Moulins 117. Titulaire: Yvette Gilliéron, d'Amriswil, à Yverdon. Camion-magasin de boucherie-charcuterie.

3 août 1981

Holding Mirage «G» Fribourg S.A., précédemment à **Fribourg**, prise de participations commerciales et financières, etc. (FOSC du 3. 8. 1976, p. 2231). Date des statuts modifiés: 10 juillet 1981. Siège actuel: **Yverdon**. Nouvelle raison sociale: **Graval S.A.** Nouveau but: achat et vente de tous matériaux de construction, exploitation et affermage de gravières et carrières, ainsi que l'exécution de tous genres de transports. Les autres points modifiés ne sont pas soumis à publication. Statuts originaires du 22 décembre 1972. Capital social entièrement libéré: fr. 50 000, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000. Organe de publicité: FOSC. Conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Administrateur unique avec signature individuelle: François-Charles Miéville, de Travers, à Fleurier. Adrien Wirz n'est plus administrateur; sa signature est radiée. La procuration de Roberto Mirzan est éteinte. Adresse: avenue Haldimand 51.

3 août 1981

Caisse de Crédit Mutuel de Champvent, à **Champvent**, société coopérative (FOSC du 9. 2. 1981, p. 419). Date des statuts modifiés: 20 mars 1981 sur un point non soumis à publication.

3 août 1981

Société immobilière Place Bel'Air No 3, à **Yverdon**, société anonyme (FOSC du 26. 4. 1977, p. 1329). André Chenevière, président, n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Nouvel administrateur avec signature collective à deux: Ulrich Egli, de Bäretswil, à Morrens, secrétaire. Claude Humbert, inscrit, est nommé président; il continue à signer collective à deux.

4 août 1981

Apemo, Werder Roger Pierre, à **Yverdon**, rue Saint-Georges 1bis. Titulaire: Roger Pierre Werder, de Schinznach, à Yverdon. Bureau d'études techniques et atelier électro-mécanique, installations gaz pétrole liquéfié.

4 août 1981

Société de Banque Suisse, succursale à **Yverdon** (FOSC du 9. 3. 1981, p. 743). Société anonyme avec siège social à Bâle. La signature d'André Chenevière est radiée.

4 août 1981

Créations Rachel S. à r. l., précédemment à **Moudon**, société à responsabilité limitée (FOSC du 23. 6. 1980, p. 2135). Date des statuts modifiés: 17 juillet 1981. Siège social transféré à **Yverdon**. But: importation, exportation, fabrication en gros et au détail de tous biens de consommation, en particulier de textiles et de tous articles et produits artisanaux. Statuts originaires du 6 juin 1980. Capital social: fr. 20 000, divisé en 4 parts sociales de fr. 5000, détenues par: Lydvine Archimi, de Sion, à Hermenches; Denise Carvanzola, de Rossinière, à Hermenches; Bernard Monney, de Sâles, à Vugelles-La Mothe, et Nadine Monney, de Sâles, à Vugelles-La Mothe, associés et gérants, avec signature collective à deux. Pierre-Alain Clément, de Treyvogagnes, à Wetzikon, est nommé gérant avec signature individuelle. Adresse: rue Haldimand 21. Organe de publicité: FOSC.

Wallis – Valais – Vallesse

Büro Brig

4. August 1981

Gasthaus und Restaurant Lanza, Leander Bregy, in **Gampel** (SHAB Nr. 203 vom 30. 8. 1972, S. 2289). Infolge Übergabe des Geschäftes ist diese Firma erloschen.

4. August 1981

Restaurant Alpenblick, Klaus Kenzelmann, in **Zeneggen** (SHAB Nr. 165 vom 21. 7. 1981, S. 2326). Neue Firma: **Hotel-Restaurant Alpenblick, Klaus Kenzelmann**.

4. August 1981

Textilservice AG in Liquidation, in **Brig**, Gemeinde **Brig-Glis** (SHAB Nr. 104 vom 5. 5. 1980, S. 1507). Diese Firma wird nach beendigter Liquidation im Handelsregister gelöscht.

Bureau de St-Maurice

4 août 1981

Voile & Segel Ecole de voile Port-Valais, à **Port-Valais**, société anonyme (FOSC du 14. 9. 1977, p. 2992). Radiation des administrateurs démissionnaires Jean-Daniel Pitteloud et Erika Fux, et de leurs signatures. Jean Fux, jusqu'ici secrétaire, est actuellement président et domicilié à Manille (Philippines). Nouveaux vice-président et secrétaire: Roland Brodard, de Vevey, à Villeneuve VD, et Michel Blanchut, de Collonges, à La Tour-de-Peilz. Signatures collectives à deux administrateurs.

Bureau de Sion

3 août 1981

Germaine Coppens, à **St-Léonard**. La titulaire est Germaine Coppens née Lafilie, épousée autorisée de Georges Coppens, de nationalité française, à St-Léonard. Exploitation du café-restaurant et motel «Auto-grill du Soleil».

3 août 1981

S.I. Chalet d'Amont «Co S.A., en liquidation, à **Sion** (FOSC du 8. 11. 1979, no 262, p. 3539). La liquidation de la société étant terminée, cette raison sociale est radiée.

3 août 1981

S.I. Etoile du Rawyl S.A., à **Randogne**, toutes transactions immobilières (FOSC du 1. 6. 1964, no 123, p. 1704). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 3. 7. 1981, la société a décidé sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale: **S.I. Etoile du Rawyl S.A.**, en liquidation, par Gilbert Berthod, de et à Sierre, nommé liquidateur avec signature sociale individuelle. Les pouvoirs des administrateurs: Aldo Clavien, président, et Marius Clivaz, secrétaire, sont radiés.

Neuenburg – Neuchâtel – Neuchâtel

Bureau de Boudry

4 août 1981

Jean Goumaz, à **Peseux**, exploitation d'un magasin de tabacs-cigares, librairie et papeterie (FOSC du 30. 10. 1967, no 254, p. 3594). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

Bureau de La Chaux-de-Fonds

7 juillet 1981

Grandjean et Cie S.A., à **La Chaux-de-Fonds**, boîtes de montres en or, acier, métal, etc. (FOSC du 12. 10. 1976, no 239, p. 2882). L'administrateur Albert Grandjean a démissionné; sa signature est radiée. Eric Grandjean, jusqu'ici président, devient administrateur unique, avec signature individuelle.

7 juillet 1981

Alben Watch Co S. à r. l., à **La Chaux-de-Fonds**, commerce d'horlogerie et exploitation d'un avion de tourisme (FOSC du 3. 7. 1981, no 150, p. 2152). Nouvelle adresse: rue Numa-Droz 12.

7 juillet 1981

Droguerie Perroco S.A., à **La Chaux-de-Fonds** (FOSC du 30. 3. 1981, no 73, p. 982). La signature de Jocelyne Bastardot, secrétaire démissionnaire, est radiée. Jean-Pierre Horni, jusqu'ici président, devient administrateur unique avec signature individuelle.

7 juillet 1981

Gérard Jeanrenaud SA, à **La Chaux-de-Fonds**, boîtes de montres en métal et acier (FOSC du 31. 1. 1981, no 23, p. 318). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 2. 4. 1981, la société a porté son capital social de fr. 60 000 à fr. 200 000 par émission de 140 actions nominatives de fr. 1000 chacune, entièrement libérées par compensation avec des créances d'un même montant contre la société. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social, entièrement libéré, est actuellement de fr. 200 000, divisé en 200 actions nominatives de fr. 1000 chacune.

Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

30 juillet 1981

Syndicat d'élevage bovin de la race tachetée rouge Les Verrières, aux **Verrières**, société coopérative (FOSC du 21. 7. 1947, no 167, p. 2057). Suivant procès-verbal de son assemblée générale du 11 mars 1981 et arrêté de sanction du Conseil d'Etat du 27 mai 1981, la société a modifié ses statuts, comme suit, ainsi que sur d'autres points non soumis à publication. Chaque nouveau membre est tenu de s'acquitter d'une finance d'entrée de fr. 50 transmissible par filiation. La société est administrée par un comité de 5 à 7 membres. La société est valablement engagée par la signature à deux du président, vice-président, du secrétaire et du caissier. Adrien Fatton et Maurice Guye ont démissionné. Louis Landry, Jean Landry et Rodolphe Berger sont décédés. Les pouvoirs d'Adrien Fatton, Louis Landry et Jean Landry sont éteints. Le comité est composé de Jean-Pierre Leuba, de Buttes, à Meudon, commune des Verrières, président; Fritz Egli, de Eriswil, aux Prises, commune de des Bayards, vice-président; Albert Amsutz, de Sigriswil, à Meudon, commune des Verrières, secrétaire, et Germaine-Yvonne Leuba, de Buttes, à Fleurier, caissière.

Bureau de Neuchâtel

4 août 1981

Genetra S.A., à **Neuchâtel**, recherche et exécution de travaux de génie civil et du bâtiment (FOSC du 3. 4. 1979, no 78, p. 1048). Selon procès-verbal authentique du 25 février 1981, la société a décidé sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale: **Genetra S.A. en liquidation**, par Jean-Pierre Mauler, Fernand Gilbert Facchinetti et Bernard Grisoni, jusqu'ici administrateurs, nommés liquidateurs avec signature collective à deux. Adresse de la société en liquidation: Fiduciaire Schenker-Manrau S.A., avenue Fornachon 29, à Peseux.

Genf – Genève – Ginevra

3 août 1981

F. Folino, à **Collonge-Bellerive**, café, etc. (FOSC du 14. 9. 1979, p. 2948). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

3 août 1981

Folino & Cie, à **Collonge-Bellerive**, Vésenaz, route de Thonon 82. Société en commandite qui a commencé le 1. 8. 1981. Associé indéfiniment responsable: Francesco Lido Folino, d'Italie, à Collonge-Bellerive. Associée commanditaire: Jacqueline Nottaris, de Berzona, à Collonge-Bellerive, avec une commandite de fr. 5000. Café-bar-restaurant à l'enseigne «Le Bilboquet».

3 août 1981

Minafflor, Jean-Claude Frey, à **Genève**, rue des Eaux-Vives 45. Chef de la maison: Jean-Claude Frey, de Genève, à Lancy. Commerce de fleurs et de plantes.

3 août 1981

Terzo Garelli, à **Chêne-Bourg**, rue de Genève 67-69. Chef de la maison: Terzo Garelli, d'Italie, à Genève. Café-restaurant-pizzeria à l'enseigne «L'Union».

3 août 1981

Carmelo Longobardi, à **Genève**, rue de Monthoux 52. Chef de la maison: Carmelo Longobardi, d'Italie, à Genève. Installations sanitaires, plomberie.

3 août 1981

Bernard Grandjean, à **Genève**, représentation et commerce d'appareils de télévision, etc. (FOSC du 8. 1. 1981, p. 60). Nouvelle adresse: rue Dancet 12.

3 août 1981

Ecole de conduite, Michel Gurtner, à **Genève**, rue de Montchoisy 2. Chef de la maison: Michel Gurtner, de Wahlern, à Onex. Entreprise d'auto-école.

3 août 1981

W. Inäbnit, à **Genève**, boucherie chevaline (FOSC du 24. 7. 1979, p. 2371). Par jugement du 27. 7. 1981, le Tribunal de première instance a prononcé la révocation de la faillite. L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

3 août 1981

Entreprise B. Incerti, à **Vernier**, route de Peney 36. Chef de la maison: Bernardino Incerti, d'Italie, à Vernier. Entreprise de maçonnerie, pose de carrelage et de marbre.

3 août 1981

Serge Maeder, à **Genève**, boulevard du Pont-d'Arve 25. Chef de la maison: Serge Maeder, de Ried bei Kerzers, à Genève. Boulangerie-pâtisserie.

3 août 1981

Boucherie-charcuterie Roland Morisod, à **Genève** (FOSC du 20. 6. 1974, p. 1703). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

3 août 1981

Thi Ngoc Dung Pham, à **Genève**, boulevard du Pont-d'Arve 63. Chef de la maison: Thi Ngoc Dung Pham, du Vietnam, à Genève. Restaurant vietnamien à l'enseigne «La Pagode».

3 août 1981

Rieser Informatique, à V e r n i e r, chemin de Mouille-Galland 2C. Chef de la maison: Marianne Rieser, d'Istighofen, à Vernier. Conseil dans le domaine de l'informatique, analyse et réalisation de systèmes informatiques.

3 août 1981

Penelope, Anne Spichiger, à G e n è v e, rue de Montchoisy 68. Chef de la maison: Anne Spichiger, d'Obersteckholz, à Genève. Commerce d'ouvrages de dames, d'articles de mercerie, de bonneterie et de vêtements prêt-à-porter pour dames et enfants.

3 août 1981

Ta Ra Bati, Ivan Stanic, à G e n è v e, travaux de terrassement, etc. (FOSC du 8. 8. 1980, p. 2670). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

3 août 1981

W. Von Arx, à G e n è v e, boucherie (FOSC du 4. 4. 1944, p. 788). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

3 août 1981

Multifinimpex SA, à G e n è v e, quai Gustave-Ador 62, chez Jacques Cugny. Nouvelle société anonyme. Statuts du 22. 7. 1981. But: achat et vente de toutes actions, acquisition, administration et vente de participations, courtage et représentation de marchandises. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Jacques Cugny, de et à Genève, président, et Paule Compagnon, de Genève, à Bernex, secrétaire; lesquels signent collectivement à deux.

3 août 1981

Ufi SA, Genève, à G e n è v e, participations (FOSC du 4. 5. 1981, p. 1412). La société est dissoute sans liquidation, au sens de l'art. 748 CO, par le fait que la «Société Immobilière le Champ Claude B», à Genève, société anonyme, en reprend l'actif et le passif.

3 août 1981

Société Immobilière le Champ Claude B, à G e n è v e, société anonyme (FOSC du 12. 9. 1980, p. 3023). Nouvelle raison de commerce: **Ufi SA, Genève**. But modifié: participer à toutes entreprises et sociétés financières, exécuter toutes opérations commerciales, financières et fiduciaires, avec escompte et réescompte d'effets de change; gérer tous biens mobiliers et immobiliers; achat, vente, construction, et gestion d'immuebles. Reprise de l'actif et du passif, au sens de l'art. 748 CO, selon bilan au 31. 12. 1980, de la société «Ufi SA, Genève», avec un actif de fr. 872 971.90 et un passif envers les tiers de fr. 14 271.65, soit un actif net de fr. 858 700.25, pour fr. 500 000, montant entièrement imputé sur le capital. Capital porté de fr. 50 000 à fr. 550 000 par l'émission de 500 actions de fr. 1000 au porteur. Capital: fr. 550 000, entièrement libéré, divisé en 550 actions de fr. 1000 au porteur. Nouveaux statuts du 30. 7. 1981.

3 août 1981

Neutra Fiduciaire SA, succursale à G e n è v e (FOSC du 18. 6. 1981, p. 1959), entreprise ayant son siège à Zurich. Les pouvoirs d'Arno Bischof sont radiés.

3 août 1981

SI rue des Bains 42, à G e n è v e, société anonyme (FOSC du 12. 7. 1967, p. 2378). Roger Bedolla n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Daniel Miazza, de Corbeyrier, à Thônex, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: rue de l'Athénée 19, chez Safim SA.

3 août 1981

Société Immobilière Meyrin-Bellavista A, à M e y r i n, société anonyme (FOSC du 23. 4. 1970, p. 920).

Société Immobilière Meyrin-Bellavista D, à G e n è v e, société anonyme (FOSC du 23. 4. 1970, p. 920).

Société Immobilière Meyrin-Bellavista E, à M e y r i n, société anonyme (FOSC du 23. 4. 1970, p. 920).

Société Immobilière Meyrin-Bellavista F, à M e y r i n, société anonyme (FOSC du 23. 4. 1970, p. 920).

Nouveau siège: G e n è v e. Statuts modifiés 24. 7. 1981. Adresse: rue du Rhône 40, chez ImmoTest SA de constructions et de gestion. L'administrateur Ernest Moret est maintenant domicilié à Rolle.

3 août 1981

Office Culturel SA, à G e n è v e, commerce et représentation d'articles de librairie, etc. (FOSC du 24. 3. 1981, p. 916). Virgile Amstutz et Pierre Lamunier ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Administration: Roald Quaglia, de Genève, à Corsier, président, et Gilles Martin, de et à Genève; lesquels signent collectivement à deux. Procuration collective à deux a été conférée à Georges Aebischer, de St-Ours, à Genève. Nouvelle adresse: rue du Montbrillant 90, chez Coop Genève. La société exploite un établissement à l'enseigne «Forum 2000», à Genève, rue de la Terrasse 35.

3 août 1981

Société Immobilière Les Ondes, à G e n è v e, société anonyme (FOSC du 8. 9. 1980, p. 2974). Hermann Rupp, Alois Steiner, René Casserini et Fridolin Jacober ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs, de même que la procuration de Walter Weixler, sont radiés. Raymond Jeanrenaud, de Môtiers, à Perly-Certoux, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: rue de Chantepoulet 4, chez Renovim SA.

3 août 1981

Total Trading International SA, à G e n è v e, toutes affaires commerciales, etc. (FOSC du 22. 9. 1980, p. 3115). Paul Rhodé n'est plus administrateur; ses pouvoirs, de même que la procuration de Guy Charrier, sont radiés. Jacques-Pascal Corderoy-du-Tiers, est membre et président du conseil d'administration avec signature individuelle; sa procuration est radiée. Procuration individuelle a été conférée à Bruno Fournial, de France, à Paris (F).

3 août 1981

Telerent (Suisse) SA, à C a r o u g e, location de télévision, etc. (FOSC du 8. 3. 1978, p. 723). La procuration de Hugo Egli est radiée.

3 août 1981

Transfim SA, à G e n è v e, toute opération immobilière, etc. (FOSC du 9. 6. 1981, p. 1843). René Sägesser n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Pierre-L. Laperrouze, de Hermance, à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: place Simon-Goulart 2, chez Pierre-L. Laperrouze.

Jura – Jura – Giura

Bureau de Porrentruy

Complément

André Mouché et Cie, Fabrique de bracelets, de boîtes et marquises, à F a h y, société en commandite (FOSC du 29. 6. 1981, no 146, p. 2080). L'actif et le passif de la raison individuelle «André Mouché, fabrication de bracelets-marquises», à Fahy, sont repris par la société en commandite «André Mouché et Cie, Fabrique de bracelets, de boîtes et marquises», à Fahy.

Abhanden gekommene Werttitel Titres disparus – Titoli smarriti

Aufruf – Sommations – Diffida

Es werden vermisst:

- Fr. 50 000.— Eigentümerschuldbrief vom 12. Dezember 1932/2. Juli 1971, Maximalzinsfuß 7%, haftend im 1. Rang auf GB Aarau Nr. 2537, Plan 34, Parzelle 2713, lautend auf Dr. Armin Rösl-Furrer, Aarau, als Gläubiger, Schuldner und Pfandgeber;
- Fr. 14 800.— Inhaberschuldbrief vom 21. Juli 1936, Maximalzinsfuß 5%, haftend im 1. Rang auf GB Buchs Nr. 1205, Plan 8, Parzelle 1363, lautend auf Erbgemeinschaft des Jakob Suter-Rodel, 1903, gewesener Elektromechaniker, von Gränichen, in Buchs AG wohnhaft gewesen, als Schuldnerin;
- Fr. 200 000.— Namensschuldbrief vom 16. Februar 1955, Maximalzinsfuß 6%, haftend im 7. Rang auf GB Aarau Nr. 987, Plan 61, Parzelle 1045, lautend auf Firma Hassim AG, Aarau, als Schuldnerin und Pfandgeberin, und Personalvorsorgestiftung der Teppichfabrik Melchnau AG, Melchnau BE, als Gläubigerin;
- Fr. 14 000.— Namensschuldbrief vom 9. Oktober 1924, Maximalzinsfuß 5½%, haftend im 1. Rang auf GB Oberentfelden Nr. 830, Plan 29, Parzelle 1047, lautend auf Gottfried Walther, Oberentfelden, als Schuldner und Pfandgeber, und Allgemeine Aargauische Ersparniskasse in Aarau als Gläubigerin.

Die unbekannten Inhaber dieser Schuldbriefe werden aufgefordert, diese innert eines Jahres, d. h. bis 9. August 1982, dem Bezirksgericht Aarau vorzulegen, ansonst für alle Titel die Kraftloserklärung ausgesprochen würde. (1238³)

5000 Aarau, den 5. August 1981

Bezirksgericht Aarau
Gerichtskanzlei: Blum

Es werden vermisst:

- Sparheft Nr. 149.784.62 der Aargauischen Kantonalbank Aarau, Kapitalstand per 28. April 1981: Fr. 31 263.65;
- Sparheft Nr. 1457 der Ersparniskasse Erlinsbach AG, Kapitalstand per 8. Mai 1981: Fr. 7674.10;
- Sparheft Nr. 770.240.66 der Aargauischen Kantonalbank Aarau, Kapitalstand per 5. Juni 1981: Fr. 51 024.15;
- Sparheft Nr. 281.218.28 der Aargauischen Kantonalbank Aarau, Kapitalstand per 5. Juni 1981: Fr. 18 952.60.

Die unbekannten Inhaber dieser Sparhefte werden aufgefordert, diese innert sechs Monaten, d. h. bis 10. Februar 1982, dem Bezirksgericht Aarau vorzulegen, ansonst für alle Sparhefte die Kraftloserklärung ausgesprochen würde. (1239³)

5000 Aarau, den 5. August 1981

Bezirksgericht Aarau
Gerichtskanzlei: Blum

Das nachstehend genannte Wertpapier wird vermisst. An dessen unbekannten Inhaber ergeht die Aufforderung, den erwähnten Titel innert der Auskündungsfrist dem unterzeichnenden Richter vorzulegen, ansonst der Titel kraftlos erklärt wird. Auf diesem Titel ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen.

Namenschuldbrief für Fr. 1200.— vom 12. Juli 1962, Beleg IV/552, zugunsten des Vaters, Robert Kaderli, geb. 1894, gew. Handlanger, Rohrbach, haftet im 4. Rang, im Nachgang zu Fr. 20 000.—, auf Rohrbach GrbbI. Nr. 570, des Samuel Kaderli, Gemeindegassier, Rohrbach.

Auskündungsfrist: ein Jahr vom Erscheinen der erstmaligen Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt. (1227³)

4912 Aarwangen, den 31. Juli 1981

Der Gerichtspräsident I:
Wys

Es wird der Aufruf der nachfolgend bezeichneten vermissten Schuldurkunden wie folgt bewilligt:

- Inhaberschuldbrief über Fr. 30 000.—, ausgestellt am 13. Juli 1961, ursprünglich lautend auf Hochstrasser & Cie. AG, Hutfabrik, mit Sitz in Wädenswil, heutige Eigentümerin Hochstrasser & Cie. AG, Immobilien, mit Sitz in Wädenswil, haftend ehemals an 2. nunnmehr an 3. Pfandstelle auf der Liegenschaft Kat. Nr. 7262 (alt. Kat. Nr. 359), GbbI. 909, ein Wohnhaus mit unterirdischer Garage und verschiedenen Einrichtungen unter Assek. Nr. 1501 (Assek. Nrn. 290 und 291 ehemalige abgetragen) mit 808 m² (vormals 847 m²) Gebäudegrundfläche, Hofraum an der Eidmattstrasse 11, in Wädenswil (Pfandbuch Wädenswil Bd. 10, S. 135, Pfandtitelverzeichnis Nr. 124).
- Inhaberschuldbrief über Fr. 12 800.—, ausgestellt am 27. September 1923, ursprünglich lautend auf Johannes Hochstrasser-Reyhner, wohnhaft zum «Mattenhof», an der Eidmattstrasse, in Wädenswil, heutige Eigentümerin Hochstrasser & Cie. AG, Immobilien, mit Sitz in Wädenswil, haftend ehemals an 1. nunnmehr an 2. Pfandstelle auf der Liegenschaft Kat. Nr. 602, GbbI. 1644, ein Wohnhaus unter Assek. Nr. 477 mit 565 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten an der Schönenbergstrasse 6, in Wädenswil (Grundprotokoll Wädenswil Bd. 42, S. 207, Pfandtitelverzeichnis Nr. 371).
- Inhaberschuldbrief über Fr. 10 000.—, ausgestellt am 27. September 1923, ursprünglich lautend auf Johannes Hochstrasser-Reyhner, wohnhaft zum «Mattenhof», an der Eidmattstrasse, in Wädenswil, heutige Eigentümerin Hochstrasser & Cie. AG, Immobilien, mit Sitz in Wädenswil, haftend ehemals an 2. nunnmehr an 3. Pfandstelle auf der Liegenschaft Kat. Nr. 602, GbbI. 1644, ein Wohnhaus unter Assek. Nr. 477 mit 565 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten an der Schönenbergstrasse 6, in Wädenswil (Grundprotokoll Wädenswil, Bd. 42, S. 208, Pfandtitelverzeichnis Nr. 372).

d. Inhaberschuldbrief über Fr. 4000.—, ausgestellt am 17. November 1897, lautend auf heutige Eigentümerin Hochstrasser & Cie. AG, Immobilien, mit Sitz in Wädenswil, haftend an 2. Pfandstelle auf der Liegenschaft Kat. Nr. 4795 alt. Kat. Nr. 604, GbbI. 910, ein Wohnhaus mit Anbau unter Assek. Nr. 541 mit 178 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten an der Blumenstrasse 9, in Wädenswil (Grundprotokoll Wädenswil Bd. 27, S. 81).

e. Inhaberschuldbrief über Fr. 2000.—, ausgestellt am 25. Juli 1929, ursprünglich lautend auf Johannes Hochstrasser-Reyhner, wohnhaft zum «Mattenhof», an der Eidmattstrasse, in Wädenswil, heutige Eigentümerin Hochstrasser & Cie. AG, Immobilien, mit Sitz in Wädenswil, haftend an 3. Pfandstelle auf der Liegenschaft Kat. Nr. 4795 (alt. Kat. Nr. 604), GbbI. 910, ein Wohnhaus mit Anbau unter Assek. Nr. 541 mit 178 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten an der Blumenstrasse 9, in Wädenswil (Pfandbuch Wädenswil Bd. 1, S. 485, Pfandtitelverzeichnis Nr. 218).

f. Namensschuldbrief über Fr. 3000.—, ausgestellt am 13. November 1912, zugunsten von Johann Hochstrasser-Reyhner, Hutfabrikant, in Wädenswil, nachmals Wwe. Anna Hochstrasser geb. Reyhner, an der Schönenbergstrasse in Wädenswil, lautend auf Gottfried Lattmann als Schuldner und Pfandgegenüber, heutige Eigentümerin Hochstrasser & Cie. AG, Immobilien, mit Sitz in Wädenswil, haftend an 4. Pfandstelle auf der Liegenschaft Kat. Nr. 4795 (alt. Kat. Nr. 604), GbbI. 910, ein Wohnhaus mit Anbau unter Assek. Nr. 541 mit 178 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten an der Blumenstrasse 9, in Wädenswil (Grundprotokoll Wädenswil Bd. 35, S. 358, Pfandtitelverzeichnis Nr. 198).

g. Inhaberschuldbrief über Fr. 1000.—, ausgestellt am 21. Januar 1921, ursprünglich lautend auf H. & J. Hochstrasser, Hutfabrikation, Schönenbergstrasse, in Wädenswil, heutige Eigentümerin Hochstrasser & Cie. AG, Immobilien, mit Sitz in Wädenswil, haftend an 5. Pfandstelle auf der Liegenschaft Kat. Nr. 4795 (alt. Kat. Nr. 604), GbbI. 910, ein Wohnhaus mit Anbau unter Assek. Nr. 541 und 178 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten, an der Blumenstrasse 9, in Wädenswil (Grundprotokoll Bd. 39, S. 397).

Der oder die unbekannten Inhaber dieser Schuldbriefe und jedermann, der über diese Auskunft geben kann, werden hiermit aufgefordert, binnen Jahresfrist vom ersten Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an, die Schuldbriefe dem Bezirksgericht Horgen vorzulegen, bzw. sich dort zu melden, ansonst die Schuldbriefe kraftlos erklärt würden. (123³)

8810 Horgen, den 13. August 1981

Bezirksgericht

Es wird vermisst:

Schuldbrief vom 14. März 1951, von Fr. 18 000.—, Belege Serie III Nr. 2246, zugunsten der Raiffeisenkasse Saxeten, lastend im 1. Rang auf Saxeten-Grundbuchblatt Nr. 303, des Dr. Robert Utzinger, Heugatterstrasse 22, 8600 Dübendorf und der Marianne Bucher gesch. Scholten, Zielackerstrasse 13, 8603 Schwerzenbach.

Auskündungsfrist: Ein Jahr vom Erscheinen der erstmaligen Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet. (1253³)

3800 Interlaken, den 7. August 1981

Der Gerichtspräsident I:
Kuhn

Es wird vermisst:

Sparheft Nr. 210447.104 der Bank vom Linthgebiet Siebnen, lautend auf den Namen von Philomena Schnellmann-Schwytter (Bestand per 31. Dezember 1980 Fr. 2573.70).

Gemäss Verfügung des Einzelrichters der March vom 28. Juli 1981 (BGP-Z 155/81) wird der unbekannte Inhaber aufgefordert, das vermisste Wertpapier innert sechs Monaten ab erster Publikation beim Einzelrichter der March, Lachen, vorzuweisen, ansonst Kraftloserklärung erfolgt. (1243³)

8853 Lachen, den 28. Juli 1981

Einzelrichter der March:
Dr. H. Oechslin

Es wird vermisst:

Schuldbrief vom 31. Mai 1937, im Betrag von Fr. 4000.—, Beleg S.1/3803, lastend auf Laufen Grundbuchblatt Nrn. 549 und 1814.

Der allfällige Besitzer dieses Schuldbriefes wird aufgefordert, den Titel innerhalb eines Jahres seit der ersten Veröffentlichung dieses Aufrufes im Schweizerischen Handelsamtsblatt dem unterzeichneten Richter vorzulegen, ansonsten der Schuldbrief kraftlos erklärt wird. (1252³)

4242 Laufen, den 10. August 1981

Der Gerichtspräsident:
Strasser

Frau Ursula Lipp-Gadient, Vordergasse 36, 7204 Untervaz; vertreten durch ihren Ehemann Gottfried Lipp, hat das Gesuch gestellt, folgendes Sparheft als vermisst zu veröffentlichen (Art. 981 ff. OR):
1. Sparheft der Raiffeisenkasse Trimmis Nr. 531, lautend auf Frau Ursula Lipp-Gadient, geb. 1930, Untervaz, mit einem Saldo von Fr. 100 000.— per 4. März 1981.

Das vermisste Sparheft Nr. 531 wurde am 18. März 1981 gestohlen. Eine Bestätigung über diesen Wert der Raiffeisenkasse Trimmis liegt vor.

Es ergeht somit die Aufforderung, dieses Sparheft innert 6 Monaten nach der ersten Publikation der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, ansonst dasselbe kraftlos erklärt wird. (1234³)

7220 Schiers, den 4. August 1981

Bezirksamt Unterlandquart
Der Präsident: H. Reidt

Frau Wwe. Elisabeth Schrofer-Niederer, Herrengasse, 7203 Trimis, hat das Gesuch gestellt, folgende Kassaobligation als vermisst zu veröffentlichen (Art. 981 ff. OR):

1 Kassaobligation Nr. 312, lautend auf den Inhaber, 5½%, Laufzeit 5 Jahre, 27. Juni 1980 – 28. Juni 1985 mit allen 5 Jahrescoupons, im Betrage von Fr. 5000.–.

Diese Obligation wurde auf dem Weg zur Raiffeisenkasse Trimmis verloren.

Eine Bestätigung über diesen Wert von der Raiffeisenkasse Trimmis liegt vor.

Es ergeht somit die Aufforderung, diesen Werttitel innert 6 Monaten nach der ersten Publikation der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, ansonst derselbe kraftlos erklärt wird. (1235'')

7220 Schiers, den 4. August 1981 Bezirksamt Unterlandquart
Der Präsident: H. Reidt

Es wird folgende Schuldurkunde als vermisst aufgerufen:

Inhaberschuldbrief über Fr. 3000.–, mit eingetragener Maximalzinsfuss von 6%, Bd. Z. pg. 555. Pf. Verz. Nr. 216, datiert unter dem 11. August 1954, ursprünglich lautend auf Margaritta Stuppan, geboren 1922, von Ardez GR, wohnhaft gewesen in Mönchaltorf, lastend im 2. Rang (mit vorgemerkt Nachrückungsrecht) mit einem Kapitalvorgang von Fr. 16 500.–, auf dem an der Gossauerstrasse, in Mönchaltorf gelegenen Grundstück Kat. Nr. 120, Plan 3, GR 996, ein Wohnhaus usw., ein Schopf mit Werkstatt unter Assenk, Nr. 403 mit 490 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten im Oberdorf-Mönchaltorf. Das Pfandobjekt steht heute im Eigentum der Evangelisch-reformierten Kirchgemeinde Mönchaltorf.

Die Pfandsumme wurde am 29. Juli 1957 von ursprünglich Fr. 3500.– auf Fr. 3000.– reduziert. Von Margaritta Stuppan ging das Pfandobjekt auf Hermann Hanny-Homberger, geboren 1920, gestorben 1980, von Zürich und Appenzell, zuletzt wohnhaft gewesen in Mönchaltorf, über. Dessen Erben verkauften die Liegenschaft an die heutige Eigentümerin.

Der unbekannte Inhaber dieses Schuldbriefes und jedermann, der über diesen Auskunft geben kann, wird hiermit aufgefordert, sich innerhalb eines Jahres nach der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt auf der Bezirksgerichtskanzlei Uster zu melden, bzw. den Schuldbrief vorzulegen, ansonsten dieser kraftlos erklärt würde. (44')

8610 Uster, den 13. August 1981 Bezirksgerichtskanzlei Uster

Es werden vermisst:

1. Fr. 85.– Gült, ang. 6. Januar 1841, im 4. Rang;
2. Fr. 85.– Gült, ang. 7. Januar 1841, im 5. Rang;
3. Fr. 60.– Gült, ang. 14. Dezember 1773, im 6. Rang;
4. Fr. 70.– Gült, ang. 3. Juli 1891, im 9. Rang;
5. Fr. 154.– Gült, ang. 1. Mai 1897, im 10. Rang;
6. Fr. 400.– Gült, ang. 15. September 1901, im 11. Rang;
7. Fr. 200.– Gült, ang. 16. September 1901, im 12. Rang,

alle haftend auf den Grundstücken Nr. 290, Lupfe und Nr. 307, Buechberg, GB Langnau, Plan 11;

8. Fr. 95.20 Gült, ang. auf Lichtmess, haftend auf Grundstück Nr. 220, GB Langnau, Lupfe, Plan 10, im 1. Rang;

9. Fr. 3000.– Schuldbrief, ang. 19. Mai 1930, haftend auf Grundstück Nr. 331, GB Langnau, Gishalde, Plan 11, im 5. Rang.

Die allfälligen Inhaber dieser Titel werden aufgefordert, diese innert Jahresfrist seit der ersten Publikation bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgt. (1236')

6130 Willisau, den 4. August 1981
Amtsgerichtspräsident von Willisau:
Arnold

Es werden vermisst:

Eigentümerschuldbrief von über Fr. 12 000.– vom 5. Mai 1937, Beleg 1/5538, lastend in der 1. Pfandstelle auf Spiez-Grundbuchblatt Nr. 132 (Maximalzinsfuss 5½%);

Eigentümerschuldbrief von über Fr. 4500.– vom 3. September 1937, Beleg 1/5625, lastend in der 2. Pfandstelle im Nachgang zu Fr. 12 000.– auf Spiez-Grundbuchblatt Nr. 132 (Maximalzinsfuss 6%);

Die unbekannten Inhaber dieser Titel werden aufgefordert, diese innert Jahresfrist seit der ersten Publikation bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (1231')

3752 Wimmis, den 30. Juli 1981
Richteramt Niedersimmental
Der Gerichtspräsident von Niedersimmental:
Janscr

Die Einzelrichterin im summarischen Verfahren des Bezirkes Winterthur hat am 28. Juli 1981 den Aufruf der folgenden Schuldurkunde verfügt:

Inhaberschuldbrief für Fr. 11 900.–, ausgestellt am 16. Februar 1946, lautend auf den Schuldner und Pfand Eigentümer Bernhard Kappele, geb. 1907, von Oberwangen TG, Kaminfeger-Dachdeckermeister, wohnhaft im Steinegg, Wiesendanger, lastend im 2. Rang auf der Liegenschaft Kat. Nr. 9373, «Wohnhaus unter Nr. 1543 für Fr. 33 000.– versichert (1944), mit 4 a und 15 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten an der Hegmatenstrasse 5, in Winterthur (Pfandbuch Oberwinterthur, Bd. 3 S. 248)».

Der unbekannte Inhaber dieses Schuldbriefes und jedermann, der über diesen Auskunft geben kann, wird hiermit aufgefordert, sich binnen Jahresfrist seit der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt bei der Bezirksgerichtskanzlei Winterthur zu melden, bzw. den Schuldbrief vorzulegen, ansonst dieser kraftlos erklärt würde. (41')

8400 Winterthur, den 28. Juli 1981
Bezirksgerichtskanzlei Winterthur

Die Einzelrichterin im summarischen Verfahren des Bezirkes Winterthur hat am 28. Juli 1981 den Aufruf der folgenden Schuldurkunde verfügt:

Inhaberschuldbrief für Fr. 30 000.–, ausgestellt am 30. Oktober 1875, lautend auf Heinrich Wirth, von Niederweningen, wohnhaft in Winterthur, und Johann Jacob Schächli, von und in Winterthur, als Gläubiger, lastend im 1. Rang auf der Liegenschaft Kat. Nr. 2512 «Wohnhaus an der Schaffhauserstrasse, in Winterthur, mit einer Grundfläche von 1640 Quadratfuss und Land von 8360 Quadratfuss Fläche, unter Nr. 1010 für Fr. 22 500.– versichert (1875) (Grundprot. Winterthur-Nordseite E. pg. 647)». Die Pfandliegenschaft beschreibt sich heute wie folgt: «Wohnhaus Vers. Nr. 1010 an der Schaffhauserstrasse 12, in Winterthur, seit 1975 für Fr. 375 000.– brandversichert; Waschhaus, Vers. Nr. 2252, seit 1973 für Fr. 35 000.– brandversichert mit 774.1 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten, Kat. Nr. 6812 (Grundregister Winterthur-Nordseite Bl. 450)».

Der unbekannte Inhaber dieses Schuldbriefes und jedermann, der über diesen Auskunft geben kann, wird hiermit aufgefordert, sich binnen Jahresfrist seit der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt bei der Bezirksgerichtskanzlei Winterthur zu melden, bzw. den Schuldbrief vorzulegen, ansonst dieser kraftlos erklärt würde. (40')

8400 Winterthur, den 28. Juli 1981
Bezirksgerichtskanzlei Winterthur

Par ordonnance du 24 juillet 1981, le président du Tribunal civil de l'arrondissement de la Sarine a ordonné l'ouverture d'une enquête aux fins de retrouver et, en cas d'insuccès, d'annuler l'hypothèque du 15 mai 1968 en faveur du porteur, taux maximum 5½%, du capital de fr. 30 000.–, grevant en 3e rang l'immeuble sis à Villars-sur-Glâne, no 1149, plan 8, du registre foncier de l'arrondissement de la Sarine, propriété de M. Erwin Mollard.

En conséquence sommation est faite au détenteur inconnu de ce titre d'avoir à le produire au greffe du Tribunal de l'arrondissement de la Sarine, 1700 Fribourg, dans le délai de six mois, à compter de la première publication, à défaut de quoi l'annulation en sera prononcée. (1223')

1700 Fribourg, le 24 juillet 1981 p.o. le greffier:
P. Brouchoud

Par ordonnance du 24 juillet 1981, le président du Tribunal civil de l'arrondissement de la Sarine a ordonné l'ouverture d'une enquête aux fins de retrouver et, en cas d'insuccès, d'annuler les titres suivants de la Banque Procrédit à Fribourg, propriété de M. Josef Wild:

obligation de caisse no 63401 de fr. 1000.–, 5%, échéant le 29 décembre 1983, avec coupons attachés du 29 décembre 1981 au 29 décembre 1983;

obligation de caisse no 66535, de fr. 1000.–, 4%, échéant le 8 janvier 1984, avec coupons attachés du 8 janvier 1982 au 8 janvier 1984.

En conséquence sommation est faite aux détenteurs inconnus de ces titres d'avoir à les produire au greffe du Tribunal de l'arrondissement de la Sarine, 1700 Fribourg, dans le délai de six mois, à compter de la première publication, à défaut de quoi l'annulation en sera prononcée. (1224')

1700 Fribourg, le 24 juillet 1981 p.o. le greffier:
P. Brouchoud

Par ordonnance du 24 juillet 1981, le président du Tribunal civil de l'arrondissement de la Sarine a ordonné l'ouverture d'une enquête aux fins de retrouver et, en cas d'insuccès, d'annuler la cédula hypothécaire du 21 avril 1959 du capital de fr. 1800.– en faveur de la Banque de l'Elat de Fribourg, contre M. Armand Rolle, à Farvagny-le-Grand, et grevant l'art. 138 de la commune de Farvagny-le-Grand, bâtiment no 80.

En conséquence sommation est faite au détenteur inconnu de ce titre d'avoir à le produire au greffe du Tribunal de l'arrondissement de la Sarine, 1700 Fribourg, dans le délai d'une année, à compter de la première publication, à défaut de quoi l'annulation en sera prononcée. (1225')

1700 Fribourg, le 24 juillet 1981 p.o. le greffier:
P. Brouchoud

Par ordonnance du 24 juillet 1981, le président du Tribunal civil de l'arrondissement de la Sarine a ordonné l'ouverture d'une enquête aux fins de retrouver et, en cas d'insuccès, d'annuler le certificat d'actions no 8, d'une valeur nominale totale de fr. 10 000.–, portant sur 100 actions nominatives de Alveru AG, à Fribourg, actions portant les nos 1201 à 1300.

En conséquence sommation est faite au détenteur inconnu de ce titre d'avoir à le produire au greffe du Tribunal de l'arrondissement de la Sarine, 1700 Fribourg, dans le délai de trois mois, à compter de la première publication, à défaut de quoi l'annulation en sera prononcée. (1226')

1700 Fribourg, le 24 juillet 1981 p.o. le greffier:
P. Brouchoud

Par ordonnance du 31 juillet 1981, le président du Tribunal civil de l'arrondissement de la Sarine a ordonné l'ouverture d'une enquête aux fins de retrouver et, en cas d'insuccès, d'annuler l'obligation au porteur no 39798 de la Banque Procrédit de fr. 5000.–, 6%, émise le 5 mars 1976 et échéant le 5 mars 1981 avec coupon au 5 mars 1981 attaché.

En conséquence sommation est faite au détenteur inconnu de ce titre d'avoir à le produire au greffe du Tribunal de l'arrondissement de la Sarine, 1700 Fribourg, dans le délai de six mois, à compter de la première publication, à défaut de quoi l'annulation en sera prononcée. (1230')

1700 Fribourg, le 31 juillet 1981 p.o. le greffier:
P. Brouchoud

Deuxième avis

Par décision du mardi 16 juin 1981, le Tribunal de première instance de la République et Canton de Genève somme le détenteur inconnu de la cédula hypothécaire nominative au profit de la Confédération Suisse, Administration des finances, au capital de fr. 10 500.– inscrite au registre foncier le 23 juin 1933 sous PJB 1270 grevant la parcelle no 1505, feuille 51, de la commune de Vernier et la parcelle no 1908, feuille 51 de la même commune, d'avoir à la produire et la déposer au greffe du Tribunal de première instance à Genève dans le délai d'une année à compter de la première inscription des présentes publications, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (1017')

1200 Genève, le 16 juin 1981 Tribunal de première instance:
P. Guillot, greffier

Le juge-instructeur 1 des districts de Martigny et St-Maurice.

à la requête de Me François Jotterand, avocat, à Martigny, agissant pour Monika Busse, à Berlin, somme le détenteur du titre ci-après de le produire au greffe du Tribunal de Martigny, jusqu'au 25 février 1982, sous peine d'en voir prononcer l'annulation (art. 981 ss CO):

obligation hypothécaire au porteur de fr. 40 000.– instrumentée le 16 juin 1965 par Me Bernard Couchepin, notaire, à Martigny, PJ 1097/65; débiteur: Raphaël Tscherrig, St-Maurice, immeuble affecté en hypothèque: art. 1194, fol. 22, no 65 a; art. 1194, fol. 22, no 65 b, de la commune de Bourg-St-Pierre. (1222')

1920 Martigny, le 31 juillet 1981 Le juge-instructeur I:
G. Collombin

Le détenteur inconnu de la cédula hypothécaire de fr. 30 170.–, nominative, 3e rang, intérêt maximum 6%, inscrite au registre foncier de Nyon le 30 juin 1964, sous numéro 111122, grevant l'immeuble sis sur la commune de Nyon, parcelle 1498, folio 20, d'une surface totale de 1860 m², propriété de Rita Fluij, née Brakke, à Nyon, est sommé de la produire au greffe du Tribunal du district de Nyon jusqu'au 31 août 1982. (39')

1260 Nyon, le 6 août 1981 Le président du Tribunal civil
du district de Nyon: L. de Mestral

Le président du Tribunal civil du district d'Oron somme le détenteur inconnu du titre suivant de le déposer jusqu'au 31 août 1982 au greffe du Tribunal, sous peine d'en voir prononcer l'annulation:

Cédula hypothécaire au porteur de fr. 70 000.–, constituée le 19 mai 1969 par Jean-Pierre Schneider, à Mézières, inscrite sous no 49138 au registre foncier du district d'Oron, et grevant la parcelle 186 de Mézières propriété du constituant, en 2e rang. (42')

1672 Oron, le 13 août 1981 Le président:
J.-P. Nicollier

La pretura di Locarno-Città, in relazione al decreto di data odierna, diffida lo sconosciuto detentore della cartella ipotecaria al portatore di fr. 10 000.–, iscritta il 23 novembre 1967, dg. 5164, gravante in 1° rango la part. n. 3244 RFD del comune di Minusio, di proprietà Kaehr Margherita, div. Berner, Minusio, a produrla alla scrivente pretura entro il 31 agosto 1982, sotto comminatoria dell'ammortamento. (1229')

6601 Locarno, il 3 agosto 1981 Per la pretura:
D. Silacci, segr.- ass.

Kraftloserklärungen Annulations – Annullamenti

Der erstmals in Nr. 151 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 1. Juli 1980 als vermisst aufgeführte Schuldbrief von Fr. 1500.– vom 18 November 1930, Beleg Serie II/8619, lautend zugunsten der Kantonalbank von Bern, haftend im 2. Rang auf der Besitzung Freiburgstrasse 362, in Bern, Grundbuchblatt Nr. 571, Kreis VI, der bürgerlichen Gemeinschaft des Arthur Heim, ist dem Richter innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden; er wird hiermit kraftlos erklärt. (1254)

3011 Bern, den 10. August 1981
Der Gerichtspräsident III von Bern:
Dr. Minnig

Der Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirkes Bülach hat am 13. Juli 1981 folgende Schuldkunde kraftlos erklärt:

Namenschuldbrief für Fr. 1000.–, ausgestellt am 26. August 1922 zugunsten der Gebr. Sulzer AG, in Winterthur und lautend auf Friedrich Stettler, wohnhaft gewesen in Embrach, als Schuldner. Er lastet im 3. Rang auf den neuzugeleiteten Liegenschaften GbBl. 348/Kat.-Nr. 199/Plan Nr. 3 und GbBl. 349/Kat.-Nr. 225/Plan Nr. 3 in Embrach. Heutige Pfand Eigentümerin ist Rosmarie Ganna, Embrach. (1245)

8180 Bülach, den 11. August 1981

Bezirksgericht Bülach
Der Gerichtsschreiber: Unholz

Am 27. Juni, 3. Juli und 10. Juli 1980 (vgl. Schweizerisches Handelsamtsblatt Nr. 148, 153 und 159 sowie Kantonales Amtsblatt Nr. 26, 27 und 28) sind folgende Schuldbriefe als vermisst aufgerufen worden:

Inhaberschuldbrief für Fr. 1500.–, dat. 3. Januar 1934, Nr. 3, haftend auf Kant. Nr. 267 Niederurnen.
Gläubiger: der Inhaber.
Schuldner: Züger Alois, 1949, Monteur, von Vorderthal SZ, in Niederurnen, Höfligasse 6.
Die Schuld ist bereits zurückbezahlt.

Inhaberschuldbrief für Fr. 4000.–, dat. 3. Januar 1934, Nr. 4, haftend auf Kant. Nr. 267, Niederurnen.
Gläubiger: der Inhaber.
Schuldner: Züger Alois, 1949, Monteur, von Vorderthal SZ, in Niederurnen, Höfligasse 6.
Die Schuld ist bereits zurückbezahlt.

Inhaberschuldbrief für Fr. 6500.–, dat. 23. Juli 1951, Nr. 1592, haftend auf Eidg. Nr. 80 und 100 Müllödi.
Gläubiger: der Inhaber.
Schuldner: Zimmermann Walter, 1907, Landwirt, und Zimmermann Abraham, 1907, Thermoarbeiter, beide von und in Müllödi, zu je ½ Miteigentum.
Die Schuld ist bereits zurückbezahlt.

Inhaberschuldbrief für Fr. 3300.–, dat. 14. Dezember 1950, Nr. 726, haftend auf Kant. Nr. 95, Neistal.
Gläubiger: der Inhaber.
Schuldner: Hofstetter-Mettler Alfred, 1933, Schreinermeister, von Sehäns, in Neistal, Klausen 8.
Die Schuld ist bereits zurückbezahlt.

Inhaberschuldbrief für Fr. 169 000.–, dat. 11. Januar 1971, Nr. 50, haftend auf Kant. Nr. 40 Oberurnen.
Gläubiger: der Inhaber.
Schuldner: Müller-Zallot Walter, 1929, Bäcker-Konditor, von Näfels, in Oberurnen, Adlerstrasse.
Die Schuld besteht für einen Teilbetrag nach wie vor zu Recht.

Namenschuldbrief für Fr. 4000.–, dat. 19. Dezember 1924, Nr. 1156, haftend auf Eidg. Nr. 1489 Ennenda.
Gläubiger: Glarner Kantonbank, Glarus.
Schuldner: Trümpi-Stüssi Jakob, 1922, von und in Ennenda, Dörfli-strasse 5.
Die Schuld ist bereits zurückbezahlt.

Inhaberschuldbrief für Fr. 5000.–, dat. 7. September 1955, Nr. 1135, haftend auf Kant. Nr. 187 Hätzingen.
Gläubiger: der Inhaber.
Schuldner: Imhof Stephan, 1956, Chauffeur, von Spiringen, in Hätzingen, Oberdorf.
Die Schuld ist bereits zurückbezahlt.
Diese 7 Schuldbriefe sind innert anberaumter Frist nicht vorgewiesen worden und werden daher kraftlos erklärt. (1251)

8750 Glarus, den 13. Juli 1981

Der Zivilgerichtspräsident
des Kantons Glarus

Der Instruktionsrichter des Bezirkes Leuk hat mit Entscheid vom 29. Mai 1981 auf Ersuchen von Blackwell Robert David, 35 Queens Gate, London, die Namensaktien Nr. 0181-0185 und Nr. 0087-0093 der Luftseilbahn Wiler/Löschental AG, mit Sitz in Wiler, gestützt auf Art. 986 OR, kraftlos erklärt. (1247)

3953 Leuk, den 4. August 1981

Der Instruktionsrichter:
Dr. A. Zenhäusern

Le président du Tribunal civil du district de Neuchâtel a, par ordonnance du 7 août 1981, prononcé l'annulation du bon de caisse Banque Cantonale Neuchâtelaise de fr. 3000.– nominal 6% no 101478.08 émis le 20 octobre 1975 et arrivant à échéance le 20 octobre 1980, avec tous les coupons. (1248)

2001 Neuchâtel, le 7 août 1981

Le président du Tribunal:
J. Ruedin

Le président du Tribunal civil du district de Neuchâtel a, par ordonnance du 7 août 1981, prononcé l'annulation du bon de caisse Banque Cantonale Neuchâtelaise de fr. 3000.– nominal 6% no 101478.08 émis le 20 octobre 1975 et arrivant à échéance le 20 octobre 1980, avec tous les coupons. (1249)

2001 Neuchâtel, le 7 août 1981

Le président du Tribunal:
J. Ruedin

Le 6 août 1981, j'ai prononcé l'annulation des 100 actions de fr. 500.– chacune, au porteur, entièrement libérées, numérotées de un à cent et formant l'entier du capital social de la Société Immobilière Les Pâles, dont le siège social est à Founex. (1250)

1260 Nyon, le 6 août 1981

Le président du Tribunal civil
du district de Nyon:
L. de Mestral

Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt

Das Tankmotorschiff «Annie», Reg. Nr. 1320, Eigentümerin: Ledia AG, in Basel, ist in das Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt aufgenommen worden. (A1057)

4051 Basel, den 30. Juli 1981

Schiffsregisteramt Basel

Das Tankmotorschiff «Peter», Reg. Nr. 1322, Eigentümer: Tatra Reederei AG, in Basel, ist in das Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt aufgenommen worden. (A1050)

4051 Basel, den 6. August 1981

Schiffsregisteramt Basel

Das Werkstattschiff «G. Timmermann», Reg. Nr. 662, ist auf Antrag der Eigentümerin, Lloyd Basel AG, in Basel, im Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt gestrichen worden. (A1058)

4051 Basel, den 10. August 1981

Schiffsregisteramt Basel

Tambor AG in Liquidation, Filzbach GL

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre vom 18. Juni 1981 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert einer Frist von einem Monat von der dritten Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet in schriftlicher Form und mit Begründung bei der Liquidatorin anzumelden. (A1025)

8307 Effretikon, den 31. Juli 1981

Tambor AG in Liquidation
Der Liquidator: Andreas Schrepfer
c/o Coordinator Treuhand- & Revisions-AG
Weierstrasse 16, 8307 Effretikon

Erapro AG in Liquidation, in Glarus

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 4. August 1981 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche bis zum 31. Oktober 1981 in schriftlicher Form und mit Begründung zuhanden der Liquidatoren an folgende Adresse anzumelden: Erapro AG in Liquidation, 8750 Glarus, Postgasse 21. (A1036)

8750 Glarus, den 4. August 1981

Die Liquidatoren

Gebr. Stöckli AG, 5630 Muri AG

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung der Gebr. Stöckli AG, 5630 Muri, hat am 29. Juli 1981 die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Die Liquidation wird unter der Firma Gebr. Stöckli AG in Liquidation, Steingasse 34, 5610 Wohlen, durchgeführt. Allfällige noch nicht abgefundene Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen und sonstigen Ansprüche innert 30 Tagen nach der 3. Veröffentlichung dieses Schuldenrufes mit eingeschriebenem Brief und begründet der Treuhand AG Wohlen, Steingasse 34, 5610 Wohlen, anzumelden. (A1029)

5610 Wohlen, den 3. August 1981

Die Liquidatorin

Selo AG, Zug

Umwandlung der Aktiengesellschaft in eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung gemäss Art. 824 und 826 OR

Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung der Selo AG, Zug, vom 17. Juli 1981 hat beschlossen, die Aktiengesellschaft gemäss Art. 824 ff. OR, ohne Liquidation in eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung umzuwandeln. Die Aktiven und Passiven der Selo AG, Zug, gemäss Umwandlungsbilanz per 31. Dezember 1980 gehen an die Selo GmbH, Zug, über.

Gläubiger der Gesellschaft, die im Sinne von Art. 826 Abs. 3 OR Befriedigung oder Sicherstellung ihrer Ansprüche verlangen, haben dies innerhalb von 30 Tagen, ab der 3. Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt gerechnet, bei Dr. H. R. Barth, Gartenstrasse 2, 6300 Zug, Geschäftsführer der Gesellschaft, anzumelden, widrigenfalls die Schulden auf die neue Gesellschaft übergehen (Art. 826 Abs. 2 OR). (A1034)

6300 Zug, den 4. August 1981

Die Geschäftsführung

Regina Kaufhaus A.G., Zürich

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR

Zweite Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 5. August 1981 hat beschlossen, das Grundkapital der Gesellschaft von Fr. 4 000 000.– auf Fr. 1 000 000.– herabzusetzen durch Annullierung und Rückzahlung von 3000 Inhaberaktien zu Fr. 1000.– nominell.

Diese Kapitalherabsetzung wird hiermit den Gläubigern der Gesellschaft bekanntgegeben unter Hinweis auf Art. 733 OR. Anmeldungen zur Befriedigung oder Sicherstellung von Forderungen sind binnen zwei Monaten von der dritten Bekanntmachung an gerechnet zu richten an die Jelmoli Holding AG, St. Annagasse 18, 8021 Zürich. (A1039)

8021 Zürich, den 5. August 1981

Regina Kaufhaus A.G.,
Zürich

Sons et Images en liquidation, Aigle

Liquidation et appel aux créanciers conformément
aux art. 742 et 745 CO

Troisième publication

Suivant la décision de son assemblée générale extraordinaire du 6 juillet 1981, l'assemblée a décidé sa dissolution.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances par écrit, au plus tard après la troisième publication de cet avis.

Adresse des bureaux de la société en liquidation: c/o M. Guy Borloz, rue de la Fontaine 1, 1860 Aigle. (A1031)

1860 Aigle, le 3 août 1981

Le liquidateur:
Guy Borloz

Famacoïn S.A. en liquidation, Bursins

Liquidation et appel aux créanciers conformément
aux art. 742 et 745 CO

Deuxième publication

Par décision du 16 juillet 1981, l'assemblée générale de la société Famacoïn S.A. dont le siège est à Bursins, a prononcé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances d'ici au 25 septembre 1981 en mains du liquidateur M. Albert de Vries, Les Utins, à 1181 Bursins. (A1046)

1181 Bursins, le 3 août 1981

Le liquidateur

Brasaliment S.A., Corsier-sur-Vevy

Liquidation et appel aux créanciers conformément
aux art. 742 et 745 CO

Première publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 8 décembre 1980 a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances par écrit dans un délai d'un mois à compter de la troisième publication, en main du liquidateur, M. Fréd. Geissberger, avenue Reller 34, 1804 Corsier-sur-Vevy. (A1059)

1804 Corsier, le 10 août 1981

Le liquidateur

Société coopérative du chalet des Bourquins et du Mont du Bec en liquidation, La Côte-aux-Fées

Liquidation et appel aux créanciers conformément
aux art. 913, 742 et 745 CO

Deuxième publication

Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 2 mai 1981, la société a décidé sa dissolution et ne subsiste plus que pour sa liquidation opérée sous la raison sociale «Société coopérative du chalet des Bourquins et du Mont du Bec en liquidation».

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances en mains des liquidateurs, MM. Paul Guye, Jean Martin, tous deux à La Côte-aux-Fées et René Guessaz à L'Auberson en s'adressant à leur mandataire Me Jean-Patrice Hofner, Grand'Rue 19, 2108 Couvet, jusqu'au 11 septembre 1981. (A1042)

2018 Couvet, le 5 août 1981

Pour les liquidateurs:
Jean-Patrice Hofner

Collet, Oguey & Cie S.A., Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément
aux art. 742 et 745 CO

Troisième publication

L'assemblée générale extraordinaire du 29 juillet 1981 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances, en mains du liquidateur, M. Claude Greder, p.a. Société Fiduciaire et de Gérance SA, rue de Lyon 75, case postale 228, 1211 Genève 13, jusqu'au 30 septembre 1981, sous peine de forclusion. (A1030¹)

1211 Genève, le 3 août 1981

Le liquidateur

EAFS European Arab Financial Services S.A., en liquidation, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément
aux art. 742 et 745 CO

Première publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 7 août 1981 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances par écrit, accompagnées des pièces justificatives, dans un délai d'un mois à compter de la présente publication en mains du liquidateur, Me Jean-P. Aeschimann, c/o Etude de Mes Lenz, Schluep, Briner & de Coulon, Grand Rue 25, 1211 Genève 11. (A1053¹)

1211 Genève, le 7 août 1981

Le liquidateur

Enrobés de la Borgne SA, Sion

Liquidation et appel aux créanciers conformément
aux art. 742 et 745 CO

Première publication

Selon acte authentique du 5 août 1981, la société anonyme Enrobés de la Borgne SA, de siège social à Sion/Bramois, a décidé sa dissolution et est entrée en liquidation.

Tous les créanciers de la société sont donc sommés de faire connaître leurs réclamations éventuelles au siège de la société. (A1060¹)

1950 Sion, le 13 août 1981

Enrobés de la Borgne SA en liquidation:
Roger Pralong

Mining Chemical Petroleum SA, en liquidation, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément
aux art. 742 et 745 CO

Première publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 10 juin 1981 a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances par écrit, dans le délai d'un mois de la troisième publication de cet avis, en main du liquidateur: M. Raymond Blanchut, c/o Blanchut & Bertrand SA, rue Eynard 8, 1205 Genève. (A1054¹)

1205 Genève, le 4 août 1981

Le liquidateur:
Raymond Blanchut

Spencer S. à r. l., Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément
aux art. 823, 742 et 745 CO

Deuxième publication

Par décision de son assemblée générale extraordinaire du 22 juillet 1981, la dissolution de la société a été prononcée.

Les créanciers éventuels sont invités à faire connaître leurs réclamations, selon l'art. 742 CO dans le délai d'un mois de la troisième publication de cet avis, au siège de la société en liquidation, à Genève, rue Bellot 12, c/o Atlanticommium. (A1047¹)

1200 Genève, le 11 août 1981

Le liquidateur

Banque d'investissements mobiliers et de financement S.A., Genève**Nederlandsche Middenstandsbank (Suisse) S.A., Zurich**

Appel aux créanciers par suite de fusion conformément à l'art. 748 CO

Troisième publication

Les assemblées générales extraordinaires des actionnaires des deux banques, qui se sont tenues le 27 juillet 1981, ont approuvé le contrat de fusion entre la Banque d'investissements mobiliers et de financement (ci-après nommée «Imefbank») et la Nederlandsche Middenstandsbank (Suisse) S.A. (ci-après nommée «NMB Bank»). De ce fait, la totalité des actifs et passifs de l'Imefbank sont transférés à la NMB Bank. Les activités se poursuivent sous le nom de Nederlandsche Middenstandsbank (Suisse) S.A., succursales de Genève, respectivement Lausanne, Neuchâtel, Fribourg, Bulle.

La NMB Bank reprend ainsi les engagements de l'Imefbank résultant de comptes courants, livrets de dépôts, comptes de dépôts, obligations de caisse, etc. Les dépôts de titres continuent à être exploités de manière inchangée. Les crédits à la clientèle, y compris les hypothèques sont repris avec toutes les garanties existantes par la nouvelle succursale. Les conventions passées concernant les conditions, les limites, etc., demeurent en vigueur pour les parties concernées.

Cet avis tient également lieu d'appel aux créanciers selon les art. 742 et 748 cif. 1 CO. Il ne concerne naturellement que les créanciers qui ne seraient pas d'accord que leur créance envers l'Imefbank soit reprise par la NMB Bank. (A1026¹)

8000 Zurich, le 27 juillet 1981

Nederlandsche Middenstandsbank
(Suisse) S.A.

Daoud SA, en liquidation, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément
aux art. 742 et 745 CO

Première publication

Cette société est entrée en liquidation selon acte authentique de son assemblée générale extraordinaire du 3 juillet 1981.

Conformément à l'art. 742 CO, les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances et toutes pièces justificatives dans l'année qui suivra la troisième publication du présent avis, en mains du liquidateur, Mme Christina Meierhofer, à Genève, avenue Krieg 9. (A1052¹)

1208 Genève, le 5 août 1981

Le liquidateur

UFI S.A., Genève

Appel aux créanciers par suite de fusion conformément à l'art. 748 CO

Deuxième publication

Par décision de son assemblée générale extraordinaire du 30 juillet 1981, la dissolution sans liquidation de la société a été prononcée par le fait que la Société Immobilière Le Champ Claude B. à Genève (devenue UFI I S.A.) en reprend l'actif et le passif à titre universel, au sens de l'art. 748 CO.

Les créanciers éventuels sont invités à faire connaître leurs réclamations selon l'art. 742 CO dans le délai d'un mois de la troisième publication de cet avis à Perthorex-Services S.A., rue Liotard 5bis, à Genève. (A1041¹)

1200 Genève, le 11 août 1981

L'administrateur

Procindex SA, en liquidation, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément
aux art. 742 et 745 CO

Première publication

Selon décision du 28 juillet 1981, la société a prononcé sa dissolution et son entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels sont invités à faire connaître leurs réclamations dans le délai d'un mois de la troisième publication de cet avis, en mains de M. Daniel Guggenheim, avocat, rue des Granges 5, 1204 Genève. (A1055¹)

1204 Genève, le 6 juillet 1981

Le liquidateur

S.I. Sur la Botte S.A., à Lausanne

Liquidation et appel aux créanciers conformément
aux art. 742 et 745 CO

Troisième publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 19 mai 1981 a prononcé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

En conséquence et conformément aux art. 742 et 745 CO, les créanciers sont invités à produire, sous peine de forclusion, leurs créances par écrit et accompagnées des pièces justificatives, dans un délai d'un mois à compter de la troisième publication, en main du liquidateur, M. Pierre Nicod, boulevard de Grancy 1, 1006 Lausanne. (A1035¹)

1006 Lausanne, le 29 juillet 1981

Le liquidateur:
Pierre Nicod

Cassinadri & Valoti SA in liquidazione, Lugano

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso
degli art. 742 e 745 CO

Terza pubblicazione

L'assemblea generale straordinaria degli azionisti del 1° giugno 1981 ha deliberato lo scioglimento della società.

Eventuali creditori della società sono diffidati a notificare i loro crediti entro un mese al liquidatore della società, c/o Revifida SA, viale Stefano Franscini 22, 6901 Lugano. (A1037¹)

6901 Lugano, il 30 luglio 1981

Il liquidatore:
Franco Spinelli

Teg SA, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément
aux art. 742 et 745 CO

Deuxième publication

Selon procès-verbal de son assemblée générale extraordinaire du 21 juillet 1981, la société a décidé sa dissolution et son entrée en liquidation sous la raison sociale Teg SA, en liquidation.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances, par écrit, au plus tard un mois après la troisième publication de cet avis, en mains du liquidateur, M. Michel Berrino, p.a. Fiduciaire Ocrarm, avenue Krieg 15, 1208 Genève. (A1048¹)

1208 Genève, le 6 août 1981

Le liquidateur:
Michel Berrino

Résidence Clos Soleil Leysin en liquidation, Montreux

Liquidation et appel aux créanciers conformément
aux art. 742 et 745 CO

Deuxième publication

Suivant la décision de son assemblée générale extraordinaire du 13 juillet 1981, la société a décidé sa dissolution.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances, par écrit, au plus tard un mois après la troisième publication de cet avis, adresse de la société en liquidation: c/o Moraz Frères S.A., avenue Nestlé 1, à Montreux. (A1040¹)

1820 Montreux, le 11 août 1981

Les liquidateurs:
Roger Ray et Fredy Heimann

Öffentliches Inventar

ausgekündet mit der Aufforderung an die Gläubiger und Schuldner mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, ihre Forderungen und Schulden innert der Eingabefrist anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).

Rechnungsruf: Anghileri Willy André und Anghileri geborene Wenger Gertrud, beide geb. 1948, von Ottenbach ZH, in Buchs AG, vermisst seit 8. Juni 1981, verbeiständet gemäss Art. 393 Ziff. 1 ZGB.

Eingaben an die Gemeindekanzlei Buchs AG.

Frist: bis 25. September 1981.

(A1056)

5000 Aarau, den 13. August 1981

Bezirksamt

Internationale Genossenschaftsbank AG, Basel

Bilanz per 30. Juni 1981
(Zwischenbilanz ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	34 478 104.85	Bankenkreditoren auf Sicht	20 609 852.23
Bankendebitoren auf Sicht	34 689 175.22	Bankenkreditoren auf Zeit	1 329 887 662.—
Bankendebitoren auf Zeit	476 305 295.66	– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	27 629 442.74	Kreditoren auf Sicht	17 181 366.94
Wechsel und Geldmarktpapiere	46 241 420.08	Kreditoren auf Zeit	20 048 896.11
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	57 442 219.36	– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	157 867 665.81	Sonstige Passiven	69 610 491.19
– davon mit hypothekarischer Deckung	126 994 450.10	Aktienkapital	115 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	175 124 034.60	Partizipationsscheinkapital	25 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	342 002 915.35	Gesetzliche Reserven	26 400 000.—
– davon mit hypothekarischer Deckung	86 648 562.75	Spezialreserven	6 500 000.—
Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	75 708 362.20	Vortrag vom Vorjahr	11 783.33
Wertschriften	152 094 956.40		
Dauernde Beteiligungen	13 052 007.—		
Bankgebäude (Versicherungswert 6,069 Mio Fr.)	6 575 968.45		
Andere Liegenschaften	6 660 261.75		
Sonstige Aktiven	33 507 665.07		
Nicht einbezahltes Aktienkapital	6 000 000.—		
Nicht einbezahltes Partizipationsscheinkapital	12 500 000.—		
	1 630 250 051.80		1 630 250 051.80
	Fr.		Fr.
Kautionen	54 216 561.—	Kautionen	54 216 561.—

Neue Rückversicherungs-Gesellschaft, Genf

Bilanz auf den 31. Dezember 1980

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Wertschriften:		Eigenkapital:	
Obligationen und Pfandbriefe	105 207 888.—	Aktienkapital	14 000 000.—
Aktien und Anteilscheine von Versicherungsunternehmen	10 020 784.—	Reservefonds	7 000 000.—
Übrige Aktien und Anteilscheine	10 407 997.—	Spezialreserven:	
Übrige Wertschriften	392 500.—	Katastrophenreserve	3 500 000.—
Grundpfandtitel	6 241 300.—	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:	
Grundstücke	21 284 316.—	Lebensversicherung:	
Anlagen in eigenen Immobiliengesellschaften	12 552 496.—	Deckungskapital für Kapital- und Rentenversicherung	54 583 567.—
Kassabestand und Postcheckguthaben	109 057.—	Rückstellungen für unerledigte Versicherungen	3 635 557.—
Guthaben bei Banken	3 523 156.—	Unfall- und Schadenversicherung:	
Abrechnungsguthaben aus dem Rückversicherungsverkehr	59 760 542.—	Prämienüberträge	47 818 106.—
Depots aus übernommenen Versicherungen	115 259 519.—	Schwebende Schäden	102 353 138.—
Stückzinsen und Mieten	3 597 375.—	Rechnungs-Abgrenzungsposten	7 922 184.—
Übrige Aktiven	1 381 938.—	Abrechnungsverpflichtungen aus dem Rückversicherungsverkehr	45 717 146.—
		Depots aus abgegebenen Versicherungen	59 071 331.—
		Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen für das Personal ¹⁾ :	
		Fürsorgefonds	865 064.—
		Pensionskasse I	11 638 018.—
		Pensionskasse II	1 266 972.—
		Übrige Passiven	2 176 841.—
		Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung	1 960 998.—
	349 738 868.—		349 738 868.—
	Fr.		Fr.
Garantieverpflichtungen	28 950.—	Garantieverpflichtungen	28 950.—
		¹⁾ Selbständige Stiftung	
Genf, den 26. Juni 1981			Neue Rückversicherungs-Gesellschaft C. Guise Drouin

«Providentia»
Schweizerische Lebensversicherungs-Gesellschaft, Genf

Bilanz auf 31. Dezember 1980

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Aktien und Anteilscheine	6 072 890.—	Aktien- oder Garantiekapital	15 000 000.—
Obligationen und Pfandbriefe	107 907 922.—	Reservefonds	7 500 000.—
Darlehen an Körperschaften	350 000.—	Rücklagen für die künftige Gewinnverteilung	18 500 000.—
Grundpfandtitel	15 163 000.—	Prämienreserve und Rentenübertrag	127 992 068.—
Grundstücke	60 190 893.—	Prämienübertrag	9 767 554.—
Anlagen in eigenen Immobiliengesellschaften	10 519 546.—	Rückstellungen für unerledigte Versicherungen	15 047 458.—
Darlehen und Vorauszahlungen auf Policen	252 432.—	Übrige technische Rückstellungen für die Lebensversicherung	725 959.—
Übrige Kapitalanlagen	1 105 228.—	Technische Rückstellungen für die übrigen Versicherungszweige	6 291 000.—
Liquide Mittel	1 931 907.—	Rückstellungen für gutgeschriebene Gewinnanteile	457 982.—
Guthaben aus Rückversicherungen	1 045 526.—	Abrechnungsverpflichtungen aus Rückversicherungen	36 527.—
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	4 596 828.—	Grundpfandschulden	4 260 500.—
Ausschüttende Zinsen und Mieten	180 973.—	Depositen und Kautionen	1 387 071.—
Stückzinsen	2 783 000.—	Prämiendepots und vorausbezahlte Prämien	3 012 090.—
Übrige Aktiven	1 468 020.—	Übrige Passiven	3 287 812.—
		Personal-Fürsorgefonds	9 663 963.— ¹⁾
		Vortrag auf neue Rechnung	302 144.—
	213 568 165.—		213 568 165.—
	Fr.		Fr.
Von den Aktiven sind als Sicherstellung, Kautionen oder Pfand gebunden	179 694 045.—	Garantieverpflichtungen (Art. 670 OR)	1 822 030.—
		¹⁾ Selbständige Rechtsperson	
Genf, den 25 Juni 1981			«Providentia» Schweizerische Lebensversicherungs-Gesellschaft K. Mühlebach Dr. C. Rytz

«Winterthur» Schweizerische Versicherungs-Gesellschaft

Aktiven		Bilanz auf 31. Dezember 1980		Passiven	
	Fr.		Fr.		Fr.
Wertschriften:		Eigenkapital:			
Obligationen und Pfandbriefe	2 186 647 531.—	Aktienkapital	70 000 000.—		
Aktien und Anteilscheine von Versicherungsunternehmen	144 508 078.—	Partizipationsscheinkapital	10 000 000.—		
Übrige Aktien und Anteilscheine	466 846 668.—	Gesellschaftskapital		80 000 000.—	
Übrige Wertschriften	7 819 752.—	Reservefonds		100 000 000.—	
Schuldbuchforderungen	1 802 366.—	Spezialreserven:			
Darlehen an Körperschaften	529 167 911.—	Spezialfonds		147 969 910.—	
Grundpfandtitel	292 985 581.—	Katastrophenreserve		150 000 000.—	
Grundstücke	428 046 933.—	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:			
Anlagen in eigenen Immobiliengesellschaften	53 766 086.—	Prämienüberträge		912 147 506.—	
Bardepots bei Regierungen und Verbänden	7 281 000.—	Deckungskapital für laufende Renten		46 880 720.—	
Kassabestand und Postcheckguthaben	9 920 053.—	Schwebende Schäden		2 553 782 121.—	
Guthaben bei Banken	69 451 856.—	Übrige technische Rückstellungen		179 478 960.—	
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	159 237 339.—	Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs-			
Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs-		und Rückversicherungsverkehr		34 990 629.—	
und Rückversicherungsverkehr	41 947 962.—	Depots aus abgegebenen Versicherungen		78 249 271.—	
Depots aus übernommenen Versicherungen	157 830 066.—	Schuldverpflichtungen:			
Stückzinsen und Mieten	89 962 435.—	7%-Wandelanleihe US-\$ 30.0 Mio 1975-81		53 100 000.—	
Guthaben aus Abonnenten-Versicherungen		5%-Wandel- und Optionsanleihe kan. \$ 50.0 Mio 1978-86		23 116 120.—	
(durch effektiv geleistete Kauttionen gedeckt)	10 051 492.—	Übrige Passiven		468 078 738.—	
Übrige Aktiven	247 481 377.—	Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung		69 682 321.—	
	4 897 476 296.—			4 897 476 296.—	
	Fr.		Fr.		
Garantieverpflichtungen	6 436 775.—	Garantieverpflichtungen	6 436 775.—		
Winterthur, den 25. Juni 1981		«Winterthur» Schweizerische Versicherungs-Gesellschaft			
		Dr. R. Staub			

Alpina Versicherungs-Aktiengesellschaft, Zürich

Aktiven		Bilanz auf 31. Dezember 1980		Passiven	
	Fr.		Fr.		Fr.
Wertschriften:		Eigenkapital:			
Obligationen und Pfandbriefe	265 365 721.—	Aktien- oder Garantiekapital		14 400 000.—	
Aktien und Anteilscheine von Versicherungsunternehmen	1 228 302.—	Reservefonds		9 400 000.—	
Übrige Aktien und Anteilscheine	7 293 938.—	Spezialreserven:			
Übrige Wertschriften	106 000.—	Dispositionsfonds		6 300 000.—	
Schuldbuchforderungen	12 805 000.—	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:			
Darlehen an Körperschaften	35 877 378.—	Prämienüberträge		93 067 000.—	
Grundpfandtitel	2 378 680.—	Deckungskapital für laufende Renten		227 358.—	
Grundstücke	66 627 000.—	Schwebende Schäden		286 295 642.—	
Bardepots bei Regierungen und Verbänden	49 048.—	Übrige technische Rückstellungen		14 822 000.—	
Kassabestand und Postcheckguthaben	4 732 500.—	Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs-			
Guthaben bei Banken	22 046 040.—	und Rückversicherungsverkehr		27 990 889.—	
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	17 073 708.—	Depots aus abgegebenen Versicherungen		4 878 433.—	
Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs-		Schuldverpflichtungen:			
und Rückversicherungsverkehr	25 356 782.—	Agenten		742 581.—	
Depots aus übernommenen Versicherungen	29 357 955.—	Grundpfandschulden		6 819 875.—	
Mobiliar und Material	1.—	Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen für das Personal	38 082 887.— ¹⁾		
Übrige Aktiven	1 373 737.—	Übrige Passiven		22 924 193.—	
	491 671 790.—	Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung		3 803 819.—	
	Fr.		Fr.		
Garantieverpflichtungen	431 200.—	Garantieverpflichtungen	431 200.—		
8034 Zürich, den 19. Juni 1981		¹⁾ Selbständige Siftung			
		Alpina Versicherungs-Aktiengesellschaft			
		F. Gerber, Präsident H. Egenter, Generaldirektor			

Barclays Bank International Ltd., Filiale Zürich

Aktiven		Zwischenbilanz per 30. Juni 1981		Passiven	
	Fr.	Fr.	Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		5 026 574.—		Bankenkreditoren auf Sicht	8 944 537.—
Bankendebitoren auf Sicht		2 368 884.—		– davon mit Hauptbank, anderen Zweig-	
– davon mit Hauptbank, anderen Zweig-				niederlassungen und Tochterbanken	
niederlassungen und Tochterbanken	1 662 827.—		8 944 537.—	Bankenkreditoren auf Zeit	186 876 151.—
Bankendebitoren auf Zeit		210 474 412.—		– davon mit Hauptbank, anderen Zweig-	
– davon mit Hauptbank, anderen Zweig-				niederlassungen und Tochterbanken	
niederlassungen und Tochterbanken	55 966 700.—		82 191 663.—	– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	104 203 992.—		82 714 687.—	Kreditoren auf Sicht	2 481 756.—
Wechsel und Geldmarktpapiere		38 076 721.—		Kreditoren auf Zeit	107 206 992.—
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		3 409 290.—		– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		403 951.—		Kassenobligationen	3 300 000.—
– davon mit hypothekarischer Deckung				Sonstige Passiven	12 581 908.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		20 213 082.—		Dotationskapital	50 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		12 317 570.—			
– davon mit hypothekarischer Deckung	135 000.—				
Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		52 025 000.—			
Hypothekaranlagen		785 000.—			
Wertschriften		8 542 500.—			
Dauernde Beteiligungen		3 000 000.—			
Sonstige Aktiven		14 454 138.—			
Verlustvortrag vom Vorjahr		294 222.—			
		371 391 344.—			371 391 344.—
	Fr.		Fr.		
Zusammenfassung der Aktiven mit Hauptbank,				Zusammenfassung der Passiven mit Hauptbank,	
anderen Zweigniederlassungen und Tochterbanken		57 629 527.—		anderen Zweigniederlassungen und Tochterbanken	91 136 200.—
				Aval-, Bürgschafts- und Garantieverpflichtungen	
				sowie Verpflichtungen aus Akkreditiven	74 168.13
				– davon mit Hauptbank, anderen Zweig-	
				niederlassungen und Tochterbanken	6 324 691.—

AGO Schadeverzekering-Maatschappij N.V., Groningen

Aktiven		Bilanz auf 31. Dezember 1980		Passiven	
		hfl.		hfl.	
Wertschriften:				Eigenkapital:	
Obligationen und Pfandbriefe		25 919 000.—		Aktien- oder Garantiekapital	30 000 000.—
Aktien und Anteilscheine von Versicherungsunternehmen		3 910 383.—		Reservefonds	19 435 942.—
Übrige Wertschriften		19 719 264.—		Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:	
Darlehen an Körperschaften		238 101 328.—		Prämienüberträge	110 817 000.—
Grundstücke		12 743 000.—		Deckungskapital für laufende Renten	9 165 449.—
Kassabestand und Postcheckguthaben		1 195 844.—		Schwebende Schäden	157 886 551.—
Guthaben bei Banken		2 973 303.—		Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs-	
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern		44 528 710.—		und Rückversicherungsverkehr	8 377 950.—
Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs-				Schuldverpflichtungen:	
und Rückversicherungsverkehr		12 554 664.—		Agenten	3 780 936.—
Stückzinsen und Mieten		11 332 764.—		Übrige Passiven	28 365 008.—
Übrige Aktiven		4 152 011.—		Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung	9 301 435.—
		377 130 271.—			377 130 271.—
		hfl.			hfl.
Garantieverpflichtungen	524 608.—			Garantieverpflichtungen	524 608.—
Groningen, Juni 1981					
				AGO Schadeverzekering-Maatschappij N.V.	
				Dr. K. Storm	

Banque Privée S.A., Genève

Actif		Bilan intermédiaire au 30 juin 1981 (sans compte de pertes et profits)		Passif	
		Fr.			
Caisse, compte de virements				Engagements en banque à vue	20 471 257.75
et compte de chèques postaux		46 708 540.66		Engagements en banque à terme	98 893 437.50
Avoirs en banque à vue		27 111 262.69		— dont jusqu'à 90 jours d'échéance	77 056 877.50
Avoirs en banque à terme		286 101 471.75		Créanciers à vue	149 816 345.25
— dont jusqu'à 90 jours d'échéance	218 475 617.80			Créanciers à terme	291 351 227.95
Effets de change et papiers monétaires		6 438 159.98		— dont jusqu'à 90 jours d'échéance	214 224 342.45
Comptes courants débiteurs en blanc		23 873 086.52		Livrets et comptes de dépôts	4 007 563.75
Comptes courants débiteurs gagés		81 824 483.14		Obligations et bons de caisse	3 530 000.—
— dont garantis par hypothèques	985 543.22			Autres passifs	40 951 898.19
Avances et prêts à terme fixe en blanc		26 091 538.08		Capital	30 000 000.—
Avances et prêts à terme fixe gagés		72 063 892.67		Réserve légale	6 700 000.—
— dont garantis par hypothèques	3 412 579.40			Autres réserves	30 700 000.—
Crédits en comptes courants et prêts				Report à nouveau	277 273.70
à des collectivités de droit public		5 000 000.—			
Titres		36 879 546.41			
Participations permanentes		24 309 018.54			
Immeuble à l'usage de la banque		5 048 189.20			
Autres immeubles		2 719 008.85			
Autres actifs		32 530 805.60			
		676 699 004.09			676 699 004.09

«CAP»

Compagnie d'Assurance de Protection Juridique S.A., Genève

Actif		Bilan au 31 décembre 1980		Passif	
		Fr.			
Valeurs mobilières:				Fonds propres:	
Obligationen et lettres de gage		22 949 731.—		Capital social	500 000.—
Autres actions et parts sociales		681 329.—		Fonds de réserve légale	750 000.—
Titres de gage immobilier		477 013.—		Réserves spéciales:	
Immeubles		3 865 305.—		Réserve spéciale (statutaire)	1 000 000.—
Placements sur des sociétés immobilières de l'entreprise		1 089 100.—		Fonds d'organisation	600 000.—
Espèces en caisse et avoirs en compte de chèques postaux		826 219.—		Fonds spécial	500 000.—
Avoirs en banques		517 681.—		Réserves techniques, réassurances déduites:	
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance		2 272 973.—		Réserve pour risques en cours	8 405 783.—
Prorata d'intérêts et loyers		590 687.—		Réserve pour sinistres à régler	11 694 531.—
Autres actifs		275 403.—		Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises	
				d'assurances et de réassurances	240 349.—
				Dépôts pour réassurances cédées	3 276 138.—
		33 545 441.—		Engagements:	
				Dettes garanties par gage immobilier	1 152 000.—
				Articles compensateurs	1 615 000.—
				Fonds de prévoyance en faveur du personnel	4 367 562.— ¹⁾
				Autres passifs	3 200 760.—
				Solde du compte de profits et pertes	610 880.—
					33 545 441.—
Genève, le 24 juin 1981				¹⁾ Fondation indépendante	
				«CAP» Compagnie d'Assurance de Protection Juridique S.A. Maître d'Amman Monsieur Gougler	

Chase Manhattan Bank (Suisse), Genève

Actif		Bilan intermédiaire au 30 juin 1981 (sans compte de pertes et profits)		Passif	
		Fr.			
Caisse, comptes de virements				Engagements en banque à vue	56 137 590.—
et comptes de chèques postaux		14 635 804.—		Engagements en banque à terme	551 951 982.—
Avoirs en banque à vue		27 894 386.—		— dont jusqu'à 90 jours d'échéance	485 347 939.—
Avoirs en banque à terme		227 138 204.—		Créanciers à vue	65 331 592.—
— dont jusqu'à 90 jours d'échéance	176 068 622.—			Créanciers à terme	64 408 313.—
Effets de change et papiers monétaires		2 993 853.—		— dont jusqu'à 90 jours d'échéance	23 293 121.—
Comptes courants débiteurs en blanc		58 060 740.—		Traites et acceptations	69 129.—
Comptes courants débiteurs gagés		116 993 267.—		Autres passifs	30 712 726.—
Avances et prêts à terme fixe en blanc		201 667 162.—		Capital-actions	55 000 000.—
Avances et prêts à terme fixe gagés		92 733 444.—		Réserve légale	1 900 000.—
— dont garantis par hypothèque	9 379 941.—			Solde du compte de profits et pertes	18 107 141.—
Titres		36 312 289.—			
Immeubles à l'usage de la banque		12 532 635.—			
Autres actifs		22 656 689.—			
Total du bilan		813 618 473.—		Total du bilan	813 618 473.—

Grindlays Bank S.A., Paris, succursales de Genève et Zurich

Bilan intermédiaire consolidé au 30 juin 1981
(sans compte de pertes et profits)

Actif	Fr.	Fr.	Fr.	Passif	Fr.
Caisse, comptes de virement et comptes de chèques postaux		4 347 164.41	Engagements en banque à vue		26 024 407.39
Avoirs en banque à vue		37 199 383.46	- dont auprès du siège principal, des autres succursales et des banques affiliées	3 861 533.21	
- dont auprès du siège principal, des autres succursales et des banques affiliées	20 905 019.63		Engagements en banque à terme		50 897 328.44
Avoirs en banque à terme		17 280 709.23	- dont auprès du siège principal, des autres succursales et des banques affiliées	48 076 396.79	
- dont auprès du siège principal, des autres succursales et des banques affiliées	14 878 909.23		- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	41 458 965.48	
- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	14 515 347.48		Créanciers à vue		21 195 013.33
Effets de change et papiers monétaires		4 826 968.16	Créanciers à terme		6 710 261.10
Comptes courants débiteurs en blanc		7 275 605.77	- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	2 934 839.65	
- dont sociétés affiliées	50 502.90		Acceptations et billets à ordre		43 012.44
Comptes courants débiteurs gagés		28 789 024.98	Autres passifs		8 258 257.40
- dont garantis par hypothèques	9 973.95		Capital de dotation		10 764 000.—
Avances et prêts à terme fixe en blanc		4 560 659.30	Réserve légale		2 153 000.—
Avances et prêts à terme fixe gagés		14 451 209.68	Autres réserves		1 877 000.—
Titres		1 916 415.35	Comptes de pertes et profits:		206 000.—
Participations permanentes		50.—	Solde reporté des exercices précédents		
Immeubles à l'usage de la banque		4 152 360.70			
Autres immeubles		370 000.—			
Autres actifs		2 958 729.06			
		128 128 280.10			128 128 280.10
Récapitulation des avoirs auprès du siège principal, des autres succursales et des banques et sociétés affiliées		Fr.	Récapitulation des engagements auprès du siège principal, des autres succursales et des banques affiliées		Fr.
Total des actifs		35 834 431.76	Total des passifs		51 937 930.—

Ralli Brothers (Bankers) S.A., Genève

Bilan au 31 mars 1981
(Complément à la publication du 31 juillet 1981, FOSC no 174, p. 2456)

	Fr.
Créances résultant d'opérations fermes, à terme, sur marchandises et divers	6 200 480.81
Engagements résultant d'opérations fermes, à terme, sur marchandises et divers	6 200 480.81

La Suisse, société d'assurances sur la vie, Lausanne

Bilan au 31 décembre 1980

Actif	Fr.	Fr.	Passif	Fr.
Actions et parts sociales	28 324 492.—	Capital social	15 000 000.—	
Obligations et lettres de gage	434 491 221.—	Fonds de réserve	7 500 000.—	
Créances inscrites dans le livre de la dette	39 476 400.—	Réserve spéciale	3 150 000.—	
Prêts à des corporations	140 030 932.—	Fonds de bénéfices constitués pour les répartitions futures	20 484 252.—	
Titres de gage immobilier	384 730 853.—	Réserves mathématiques et correction relative à l'échéance des rentes	1 147 149 822.—	
Immeubles	289 100 000.—	Correction relative à l'échéance des primes	35 797 693.—	
Prêts et avances sur polices	11 492 255.—	Réserves pour prestations d'assurance en suspens	2 637 551.—	
Prêts sur nantissement	711 500.—	Réserves des réassurances acceptées	4 581 895.—	
Autres placements	5 748 487.—	Autres réserves techniques de la branche vie	22 714 406.—	
Avoirs liquides	8 396 691.—	Réserves techniques des autres branches	83 013.—	
Avoirs provenant des réassurances	14 556 828.—	Fonds constitués pour les bénéfices crédités	70 232 387.—	
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurances	9 613 519.—	Créances des réassureurs	1 997 482.—	
Intérêts et loyers échus mais non recouvrés	229 663.—	Dépôts et cautionnements	7 184 462.—	
Intérêts courus	15 437 756.—	Dépôts de primes et primes payées d'avance	25 767 049.—	
Autre actif	28 277 304.—	Autre passif	44 477 931.—	
	1 410 617 901.—	Fonds de prévoyance en faveur du personnel	1 161 332.—	
		Solde à nouveau	698 626.—	
			1 410 617 901.—	
De l'actif ci-dessus, sont engagés à titre de sûretés, de cautionnements ou de gages	Fr.	Garanties accordées (Art. 670 CO)	Fr.	
	1 231 878 022.—		64 000.—	
Lausanne, le 30 juin 1981		La Suisse, société d'assurances sur la vie		
		A. Petitpierre	P. Paschoud	

The British and Foreign Marine Insurance Company Limited, Liverpool

Bilan au 31 décembre 1980

Actif	£	£	Passif	£
Valeurs mobilières:		Fonds propres:		
Obligations et lettres de gage	5 494 638	Capital social	1 340 000	
Actions et parts sociales d'entreprises d'assurances	199 173	Fonds de réserve	5 756 677	
Autres actions et parts sociales	5 690 892	Réserves spéciales:		
Immeubles	665 000	Investment Fluctuation Account	3 396 914	
Avoirs en banques	5 284 680	Investment and Other Reserves	238 955	
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	12 940 725	Réserves techniques, réassurances déduites:		
Comptes courants créditeurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	5 757 978	Réserve pour risques en cours	3 649 109	
Prorata d'intérêts et loyers	304 305	Réserve pour sinistres à régler	15 069 665	
Autres actifs	1 868 985	Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	2 867 463	
	38 206 376	Engagements:		
		Agents	3 852 176	
		Autres passifs	1 564 058	
		Solde du compte de profits et pertes	471 359	
			38 206 376	
Liverpool, en juin 1981		The British and Foreign Marine Insurance Company Limited		
		N. C. Mutton, Underwriter		
		R. Robson, Administration Manager		

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Geldmarkt-Buchforderungen Serie 1.23

Schuldner: Schweizerische Eidgenossenschaft

1. Die Schweizerische Eidgenossenschaft emittiert am Donnerstag, den 20. August 1981, handelbare Geldmarkt-Buchforderungen im ungefähren Betrag von 200 Millionen Franken. Die Festsetzung des genauen Betrags erfolgt aufgrund der eingegangenen Angebote.
2. Die Schweizerische Nationalbank ist mit der Durchführung der Emission betraut.
3. Die Zinsvergütung erfolgt durch entsprechenden Diskontabschlag bei der Emission; am Donnerstag, den 19. November 1981, wird der Nominalbetrag zurückbezahlt.
4. Die Forderungen werden öffentlich zur Zeichnung ausgeschrieben. Die Angebote müssen schriftlich mittels den dafür vorgesehenen Zeichnungsscheinen in verschlossenem Couvert mit dem Vermerk «Angebot Geldmarkt-Buchforderungen» bis spätestens 18. August 1981, 12.00 Uhr, bei den Sitzen und Zweiganstalten der Schweizerischen Nationalbank eingereicht werden.
5. Die Schweizerische Nationalbank nimmt Direktzeichnungen von im Ausland domizilierten natürlichen oder juristischen Personen, die nicht als Bank im Sinne der ausländischen Bankengesetzgebung gelten, nur gegen Hinterlage des gezeichneten Nominalbetrags an. Diese Hinterlage hat vor Zeichnungsschluss in bar oder in einer anderen, von der Schweizerischen Nationalbank vorgängig genehmigten Form zu erfolgen.
6. In den Angeboten ist der Erwerbspreis in Prozenten des Nominalbetrags (höchstens drei Dezimalstellen nach dem Komma) anzugeben. Der Mindestbetrag eines Angebots beträgt 500 000 Franken. Höhere Angebote müssen durch 500 000 Franken teilbar sein.
7. Die Zuteilung erfolgt zu demjenigen Einheitspreis, bei dem der von der Emittentin gewünschte Betrag erreicht wird, nötigenfalls unter anteilmässiger Kürzung der untersten noch berücksichtigten Preisklasse.
8. Die Zeichner werden am 19. August 1981 über die Zuteilung benachrichtigt. Die Liberierung der zuteilten Beträge hat Wert 20. August 1981 bei der Schweizerischen Nationalbank zu erfolgen.
9. Die Forderungen gegenüber der Schweizerischen Eidgenossenschaft werden durch die Liberierung der zuteilten Beträge bei der Schweizerischen Nationalbank begründet.
10. Über die Einträge im Geldmarkt-Register werden den Gläubigern Bescheinigungen ausgestellt, denen die Eigenschaft eines Beweismittels und nicht eines Wertpapiers zukommt. Die Schweizerische Nationalbank ist berechtigt, nicht aber verpflichtet, die im Register eingetragenen Personen als Gläubiger zu betrachten.
11. Nach Auskunft des Sekretariats der Eidgenössischen Bankkommission sind diese Geldmarkt-Buchforderungen in den Bankbilanzen unter der Rubrik 1.4 «Wechsel und Geldmarktpapiere» und auch in der Unterrubrik 1.4.1 «davon Reskriptionen und Schatzscheine» auszuweisen.
12. Die Geldmarkt-Buchforderungen sind übertragbar in Mindestbeträgen von 500 000 Franken bzw. einem Vielfachen davon. Im Falle einer Abtretung hat der eingetragene Gläubiger den Erwerber der Schweizerischen Nationalbank, Geldmarkt-Register, Postfach 4388, 8022 Zürich, schriftlich bekanntzugeben. Aufgrund dieser Mitteilung wird der neue Gläubiger im Register eingetragen.
13. Die Rückzahlung erfolgt mit befreiender Wirkung an die drei Werkstage vor Verfall im Register eingetragenen Gläubiger.
14. Die Forderungen sind bei der Schweizerischen Nationalbank im Rahmen der festgelegten Limiten diskontierbar. Eine allfällige Diskontierung erfolgt nicht zum offiziellen Satz, sondern zu Ankaufrispreisen, die von der Schweizerischen Nationalbank auf Anfrage bekanntgegeben werden.
15. Steuern
 - a) Umsatzabgabe
Die gemäss vorliegendem Prospekt begründeten Geldmarkt-Buchforderungen unterliegen der eidgenössischen Umsatzabgabe nicht.
 - b) Verrechnungssteuer
- Erhebung:
Der bei der Emission gewährte Diskontabschlag unterliegt der Verrechnungssteuer zum Satz von 35%. Nach geltender Praxis ist jedoch die Verrechnungssteuer nicht zu entrichten, wenn die Geldmarkt-Buchforderung einer Bank im Sinne der inländischen oder ausländischen Bankengesetzgebung für ihre eigene Rechnung zugeteilt wird.
- Rückerstattung:
Soweit die Verrechnungssteuer zu entrichten ist, steht der Anspruch auf Rückerstattung demjenigen zu, der im Zeitpunkt des Diskontabschlages (d. h. bei Zuteilung der Geldmarkt-Buchforderungen anlässlich der Emission) die gesetzlichen Voraussetzungen erfüllt.
- Buchführung:
Zur Gewährleistung einer reibungslosen steuerlichen Kontrolle verpflichten sich die Inhaber von Geldmarkt-Buchforderungen, den Verkehr über gesonderte Konten zu erfassen.

Zeichnungsscheine können ab 14. August 1981 bei den Sitzen und Zweiganstalten der Schweizerischen Nationalbank bezogen werden.

Bern und Zürich, den 13. August 1981

Eidgenössisches Finanzdepartement Schweizerische Nationalbank
Valoren-Nr. 015322

Créances comptables à court terme - Série 1.23

Débiteur: Confédération suisse

1. La Confédération suisse émet, le jeudi 20 août 1981, des créances comptables à court terme, négociables, pour un montant d'environ 200 millions de francs. Le montant définitif sera fixé sur la base des offres reçues.
2. La Banque nationale suisse est chargée de l'émission.
3. Les intérêts sont payés à l'émission, sous la forme d'une déduction, selon la méthode de l'escompte; le montant nominal sera remboursé le jeudi 19 novembre 1981.
4. Les créances sont offertes en souscription publique. Les offres doivent être présentées par écrit au moyen du bulletin de souscription prévu à cet effet. Elles doivent parvenir au plus tard le 18 août 1981, à 12.00 heures, à l'un des comptoirs (siège ou succursale) de la Banque nationale suisse, dans une enveloppe fermée portant la mention «offre - créances comptables à court terme».
5. Les souscriptions directes provenant de personnes physiques et morales qui sont domiciliées à l'étranger et qui, au sens de la législation de leur pays, ne sont pas considérées comme des banques, sont acceptées par la Banque nationale suisse pour autant seulement qu'un dépôt de garantie égal au montant nominal souscrit soit constitué. Ce dépôt de garantie doit être constitué avant la clôture des souscriptions, en espèces ou sous une autre forme ayant reçu l'approbation de la Banque nationale suisse.
6. Les offres doivent indiquer le prix d'acquisition en pour-cent du montant nominal (avec trois décimales au maximum). Le montant minimal sur lequel porte une offre est de 500 000 francs. Les offres supérieures doivent être divisibles par 500 000 francs.
7. L'attribution est effectuée à un prix unique qui doit permettre de couvrir le montant désiré par l'émettrice; si nécessaire, les attributions seront réduites proportionnellement dans la catégorie de prix la plus basse qui est encore prise en considération.
8. Les souscripteurs seront informés des attributions le 19 août 1981. La libération des montants attribués devra avoir lieu à la Banque nationale suisse, valeur 20 août 1981.
9. Les créances sur la Confédération suisse naîtront avec la libération, auprès de la Banque nationale suisse, des montants attribués.
10. Un document attestant l'inscription sur le registre du marché monétaire sera délivré à chaque créancier. Ce document est un moyen de preuve et non un papier-valeur. La Banque nationale suisse est autorisée à considérer comme créancières les personnes inscrites au registre, mais elle n'y est pas tenue.
11. Selon les renseignements obtenus du secrétariat de la Commission fédérale des banques, ces créances doivent être comptabilisées, dans les bilans des banques, sous les rubriques 1.4 «Effets de change et papiers monétaires» et 1.4.1 «dont rescriptions et bons du trésor».
12. Les créances comptables à court terme sont transmissibles. Les cessions doivent porter sur un montant de 500 000 francs ou sur un multiple de cette somme. En cas de cession d'une créance, le créancier inscrit au registre doit communiquer par écrit le nom de l'acquéreur à la Banque nationale suisse, Registre du marché monétaire, case postale 4388, 8022 Zurich. Cette communication permettra d'inscrire le nouveau créancier au registre.
13. Les montants seront remboursés, avec effet libératoire, aux créanciers qui figureront sur le registre trois jours ouvrables avant l'échéance.
14. Les créances peuvent être remises à l'escompte à la Banque nationale suisse, dans le cadre des limites fixées. En cas de remise à l'escompte, le taux officiel ne sera pas appliqué; l'opération se déroulera à un prix d'achat que la Banque nationale suisse communiquera sur demande.
15. Impôts
 - a) Droit de timbre de négociation
Les créances comptables à court terme constituées conformément au présent prospectus ne sont pas soumises au droit de timbre fédéral de négociation.
 - b) Impôt anticipé
- Prélèvement
Les intérêts payés sous la forme d'une déduction lors de l'émission sont soumis à l'impôt anticipé de 35%. Conformément à la pratique, l'impôt anticipé ne doit cependant pas être versé par une banque, au sens de la législation bancaire suisse ou étrangère, qui souscrit pour son propre compte une créance comptable à court terme.
- Remboursement
Si l'impôt anticipé est perçu, le droit au remboursement appartient à celui qui remplit les conditions légales au moment où les intérêts sont payés sous la forme d'une déduction (c'est-à-dire lors de l'attribution des créances comptables à court terme dans le cadre de l'émission).
- Comptabilisation
En vue de garantir un contrôle fiscal irréprochable, les détenteurs de créances comptables à court terme s'engagent à passer sur des comptes spéciaux les opérations concernant ces créances.

Les bulletins de souscription peuvent être obtenus auprès des sièges et succursales de la Banque nationale suisse dès le 14 août 1981.

Berne et Zurich, le 13 août 1981

Département fédéral des finances
No de valeur: 015322

Verordnung über Preiszuschläge auf Futtermitteln

Änderung vom 27. Juli 1981

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement verordnet:

I

In Artikel 1 der Verordnung vom 29. Oktober 1980 über Preiszuschläge auf Futtermitteln werden die Preiszuschläge auf den nachstehenden Waren wie folgt neu festgesetzt:

Zolltarif- Nummer	Warenbezeichnung	Preiszuschlag p. 100 kg Verzollungs- gewicht/lt.
ex 1003.01	Gerste: - zu Futterzwecken - Futtergerste - Spitzmalz - zu Speisezwecken - Mählgerste - Spitzmalz oder zur Spitzmalzfabrikation - zu technischen Zwecken	26.— 30.— 18.20 10.40 1.—
ex 1004.01	Hafer: - zu Futterzwecken - zu Speisezwecken - zu technischen Zwecken	18.— 12.60 1.—
ex 1102.10	Gerste, geschält, zu Speisezwecken	17.25
ex 1102.10	Hafer, geschält, zu Speisezwecken	11.15

II

Die neuen Preiszuschläge finden keine Anwendung auf Tatsachen, die vor ihrer Geltungsdauer eingetreten sind. Für diese Fälle bleiben die früheren Preiszuschläge massgebend.

² Diese Änderung tritt am 1. August 1981 in Kraft.

27. Juli 1981 Eidgenössisches Volkswirtschaftsdepartement:
i.V. Chevallaz

Ordonnance concernant des suppléments de prix sur les denrées fourragères

Modification du 27 juillet 1981

Le Département fédéral de l'économie publique arrête:

I

L'article 1er de l'ordonnance du 29 octobre 1980 concernant des suppléments de prix sur les denrées fourragères est modifié comme il suit:

Numéro du tarif douanier	Denrées	Supplément en fr. par 100 kg brut
ex 1003.01	Orge: - pour l'affouragement - orge fourragère - légèrement germée - pour l'alimentation humaine - orge pour la mouture - légèrement germée ou destinée à subir un commencement de germination - pour usages techniques	26.— 30.— 18.20 10.40 1.—
ex 1004.01	Avoine: - pour l'affouragement - pour l'alimentation humaine - pour usages techniques	18.— 12.60 1.—
ex 1102.10	Orge, mondé, pour l'alimentation humaine	17.25
ex 1102.10	Avoine, décortiquée, pour l'alimentation humaine	11.15

II

Les suppléments de prix fixés antérieurement à l'entrée en vigueur de la présente ordonnance restent applicables aux faits qui se sont produits avant celle-ci.

² La présente modification entre en vigueur le 1er août 1981.

27 juillet 1981 Département fédéral de l'économie publique:
e.r. Chevallaz

Ausschreibung gemäss GATT-Übereinkommen für den Einkauf von Waren

Das SIN beabsichtigt bis Ende 1981, nach dem selektiven Verfahren, folgenden Auftrag zu vergeben:
36 Magnetspeisegeräte

Die Magnetspeisung besteht im wesentlichen aus einem Leistungsteil sowie aus einem Elektronik- und Steuereinschub.

Der Leistungsteil enthält alle Starkstromkomponenten und wird in offener Bauweise in einem Schrank platziert.

Der Elektronik- und Steuereinschub umfasst sämtliche Teile für die Bedienung der Magnetspeisung und wird in der Türe des Schrankes untergebracht.

Der Schriftverkehr hat in deutscher oder englischer Sprache zu erfolgen.

Leistungsfähige Firmen, die sich für die Lieferung der genannten Anlage interessieren, verlangen die Anfragespezifikation bis 30 Tage nach erfolgter Ausschreibung bei:

Schweizerisches Institut für Nuklearforschung
CH-5234 Villigen

Appel d'offres selon l'accord du GATT pour l'achat de marchandises

SIN prévoit pour jusqu'à la fin 1981, l'achat ci-après selon la procédure sélective:

36 alimentations électriques pour aimant.

L'alimentation se compose essentiellement d'une partie courant fort et d'un tiroir d'électronique et de commande.

La partie courant fort comprend toutes les composantes de puissance et est montée directement dans une armoire.

Le tiroir d'électronique et de commande comprend toutes les composantes nécessaires à opérer l'alimentation des aimants et doit être monté dans la porte de l'armoire.

Echanges de correspondance en allemand ou en anglais.

Les entreprises capables, s'intéressant à la fourniture susmentionnée, peuvent demander les documents nécessaires dans un délai de 30 jours à partir de la parution de cette annonce à:

Institut suisse de recherches nucléaires
CH-5234 Villigen

Ernennung eines Botschafters

Der Bundesrat hat folgende Ernennung vorgenommen:

Franz Birrer, zurzeit Botschaftsrat bei der Schweizerischen Botschaft in Bonn, zum ausserordentlichen und bevollmächtigten Botschafter der Schweiz in Äthiopien, Angola und Mosambik, mit Sitz in Addis Abeba. Er übernimmt die Nachfolge von Botschafter Fritz Bohnert, der kürzlich zum Botschafter in Schweden ernannt wurde.

Nomination d'un ambassadeur

Le Conseil fédéral a nommé:

M. Franz Birrer, actuellement Conseiller d'ambassade auprès de l'Ambassade de Suisse à Bonn, en qualité d'Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire de Suisse en Éthiopie, en Angola et au Mozambique, avec résidence à Addis Abeba. Il succède à l'Ambassadeur Fritz Bohnert, récemment nommé Ambassadeur en Suède.

Die Lage des Arbeitsmarktes Ende Juli 1981

Die Arbeitslosigkeit hat sich auch im Juli weiter verringert. Nach den Erhebungen des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit waren Ende des vergangenen Monats bei den Arbeitssamern insgesamt 4326 Ganzarbeitslose eingeschrieben; das sind 144 weniger als Ende Juni 1981 und 388 weniger als vor Jahresfrist.

Der Anteil der Ganzarbeitslosen an der aktiven Bevölkerung betrug rund 0,1% (Vorjahr 0,2%).

Im Vergleich zum Vormonat ist die Zahl der männlichen Arbeitslosen um 44 auf 2444 und jene der weiblichen Arbeitslosen um 100 auf 1882 zurückgegangen.

Die Zahl der beim öffentlichen Arbeitsnachweis gemeldeten offenen Stellen belief sich Ende Juli 1981 auf 11 115 gegenüber 12 636 vor Monatsfrist (–12,0%) und 11 980 vor einem Jahr (–7,2%).

Bundesamt für Industrie,
Gewerbe und Arbeit

La situation du marché du travail à fin juillet 1981

Le chômage a continué de diminuer en juillet. Selon les données relevées par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, 4326 chômeurs complets étaient inscrits à la fin du mois passé auprès des offices du travail, soit 144 de moins qu'à fin juin 1981 et 388 de moins qu'une année auparavant.

La proportion du nombre des chômeurs complets par rapport à l'effectif de la population active atteignait 0,1% environ (0,2% l'année dernière à la même époque).

Comparativement au mois précédent, le nombre des hommes au chômage a diminué de 44 et celui des femmes de 100 pour tomber respectivement à 2444 et 1882.

Le nombre des places vacantes officiellement recensées s'élevait à 11 115 à fin juillet 1981, contre 12 636 le mois précédent (–12,0%) et 11 980 une année auparavant (–7,2%).

Office fédéral de l'industrie,
des arts et métiers et du travail

Einbanddecken für die Zeitschrift «Die Volkswirtschaft» 1980

Die Einbanddecken für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft» 1980 (53. Jahrgang) können beim Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern, unter Voreinzahlung von Fr. 6.– auf Postcheckkonto 30-520 bezogen werden (Bestellung auf der Rückseite des Einzahlungsscheines anbringen).

Couvertures pour la revue «La Vie économique» 1980

Les couvertures pour la revue mensuelle «La Vie économique» 1980 (53e année), peuvent être obtenues contre versement préalable de fr. 6.– à l'Administration de la Feuille officielle suisse du commerce à Berne, compte de chèques postaux 30-520 (prière de mentionner la commande au verso du coupon).

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern – Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne

Instal AG, Zürich

Ottikerstrasse 59

Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Montag, den 24. August 1981, 14 Uhr, am Sitz der Gesellschaft.

Traktanden:

1. Beschlussfassung über die Voll-Liberierung des Aktienkapitals.
2. Neuwahlen:
 - a. Verwaltungsrat;
 - b. Kontrollstelle.
3. Diverses.

Gemäss Art. 9 der Statuten ist die Stellvertretung der Aktionäre gestattet, sofern Sie sich ordnungsgemäss ausweisen können.

Zürich, den 10. August 1981

Der Verwaltungsrat

Industria AG, Zürich

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre für das Geschäftsjahr 1980

auf Montag, den 24. August 1981, 16.15 Uhr, am Sitz der Gesellschaft, Steinstrasse 21, 8003 Zürich.

Traktanden:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 29. Juli 1980.
2. Vorlage des Geschäftsberichtes und des Jahresabschlusses für das Geschäftsjahr 1980 sowie Kenntnisnahme vom Kontrollstellbericht.
3. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung.
4. Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
5. Entlastung des Verwaltungsrates und der Geschäftsführung.
6. Wahlen.
7. Verschiedenes.

Geschäftsbericht, Jahresrechnung und Kontrollstellbericht liegen 10 Tage vor der Generalversammlung am Geschäftssitz auf. Die Teilnahme an der Generalversammlung ist nur gegen Vorweisung einer Zutrittskarte oder der Aktien möglich. Zutrittskarten sind beim Geschäftssitz gegen Vorlage der Aktien oder einer Sperrbescheinigung einer Bank bis am Tage vor der Generalversammlung erhältlich.

Der Präsident des Verwaltungsrates

Les Grands Hôtels de Leysin SA

Mesdames, Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire

pour le mardi 25 août 1981, à 16 h. (bureau ouvert dès 15 h. 30), à l'Hôtel Mirabeau, avenue de la Gare 31, Lausanne.

Ordre du jour:

1. Vote selon art. 25 lit. f des statuts, sur la vente du Grand Hôtel à Leysin.

Les cartes d'admission doivent être retirées à la Banque Galland et Cie SA, avenue du Théâtre 8, Lausanne, jusqu'au 24 août 1981, à 16 h. 30.

Le conseil d'administration

Textiles Berger SA, Eclépens

Les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le jeudi 27 août 1981, à 14 h. 30, au siège de la société, à Eclépens.

Ordre du jour:

1. Examen et approbation des comptes, du rapport de gestion et des propositions du conseil pour l'exercice 1980.
2. Nominations statutaires.
3. Situation au 30 juin 1981.

Les comptes de l'exercice 1980, le rapport de gestion et les comptes au 30 juin 1981 sont à disposition des actionnaires au siège de la société.

Eclépens, le 7 août 1981

L'administrateur

Haushaltungsrechnungen von Unselbständig-erwerbenden 1975

Sonderheft Nr. 92 der «Volkswirtschaft»

Letzmal wurde eine Untersuchung ähnlichen Ausmasses über die Lebenshaltung von privaten Haushalten in den Jahren 1936 bis 1938 durchgeführt und 1942 publiziert. Eine ausführliche Berichterstattung über die erweiterte Erhebung im Jahre 1975 ist angesichts der grossen Bedeutung der funktionalen Zusammenhänge zwischen der Ausgabenstruktur der Haushaltungen und den Einkommen, der Haushaltgrösse, der regionalen Zugehörigkeit sowie der beruflichen Stellung des Haushaltvorstandes sicher gerechtfertigt. Die Fülle an interessanten Informationen dürfte den Reichtum des zeitlichen Abstandes zwischen Erhebung und Publikation bei weitem überwiegen.

Der Preis des Einzelheftes beträgt Fr. 26.–. Voreinzahlungen sind erbeten auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines anzubringen.

Coupon Senden Sie uns bitte Ihre Information über HIGH STAK (Hoch-Stapler)

Name _____
Firma _____
Strasse _____
PLZ/Ort _____
Telefon _____

Ludwig Poppe & Co., Berggasse 5, 5038 Oberentfelden

Einmal unseren kostenlosen Rückruf verlangen über Telefon 064 43 00 00 oder:

BANQUE DE L'ETAT DE FRIBOURG

(Etablissement avec garantie de l'Etat)

6% emprunt 1981-93 de fr. 30 000 000

Le produit est destiné au financement des opérations de crédit.

Conditions:

Délai de souscription: du 13 au 19 août 1981, à midi

Intérêt: 6%, coupons annuels au 31 août

Prix d'émission: 100%

Durée: 12/10 ans

Libération: 31 août 1981

Coupures: titres au porteur de fr. 1000.-, fr. 5000.- et fr. 100 000.-

Cotation: aux bourses de Bâle, Berne, Genève, Lausanne et Zurich

Les bulletins de souscription peuvent être obtenus aux guichets des banques sur les places bancaires en Suisse.

BANQUE DE L'ETAT DE FRIBOURG

FREIBURGER STAATSBANK

(Institut mit Staatsgarantie)

6% Anleihe 1981-93 von Fr. 30 000 000

Zweck: Finanzierung von Kreditgeschäften

Verzinsung: 6%, Jahrescoupons per 31. August

Zeichnungsfrist: 13. bis 19. August 1981, mittags

Laufzeit: 12/10 Jahre

Emissionspreis: 100%

Liberierung: 31. August 1981

Abschnitte: Inhabertitel zu Fr. 1000.-, Fr. 5000.- und Fr. 100 000.-

Kotierung: Börsen von Basel, Bern, Genf, Lausanne und Zürich

Zeichnungen werden vom Hauptsitz und sämtlichen Agenturen der Freiburger Staatsbank sowie von anderen Banken entgegengenommen, wo auch Zeichnungsscheine erhältlich sind.

FREIBURGER STAATSBANK

Wer nicht inseriert... wird vergessen!

Zu verkaufen:

Fabrikgebäude in Muttens

Baujahr 1960/1964	
- Büroräume	1400 m ²
- Fabrikationsräume	1100 m ²
- Grundstück	2432 m ²

Interessenten wollen sich bitte unter Chiffre N 03-990943, an Publicitas, 4010 Basel, melden.

Die Vertrauensfirma für Ihre Sicherheitsprobleme!

Alarmanlagen
Türfernsehansprechanlagen
Fernsehüberwachungen
Notstromleuchten

SICHERHEITSTECHNIK

MEXAG

Riedtlistrasse 8
8042 Zürich
Tel. 01/363 17 69

In modernem Geschäftshaus in Basel/Münchenstein zu vermieten mit Antritt nach Vereinbarung

9 bis 10 Büros

inkl. Nebenräume wie Konferenzzimmer, WC, Teeküche - insgesamt 198 m² als geschlossene Einheit. Preis inkl. NK Fr. 140.-/m². Parkplätze, Archiv, Anteil an Ausstellungs- und Vortrags- bzw. Schulungsräumen diskutabel.

Nur solvente Mieter wollen sich melden unter Chiffre K 03-990991, an Publicitas, 4010 Basel.

Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1977-1979

Anfang Mai 1980 erschien als Sonderheft Nr. 93 der «Volkswirtschaft», eine Publikation des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit über

Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1977-1979

Die Veröffentlichung enthält die Ergebnisse der bei den Betriebsverbänden der Arbeitgeber und Arbeitnehmer jährlich im Herbst durchgeführten Erhebungen über die in zweijährig korporativen Gesamtarbeitsverträgen festgelegten Lohnsätze und Arbeitszeiten. Sie erstreckt sich auf die Jahre 1977-1979 und umfasst mehr als 4000 Lohnpositionen aus allen Erwerbszweigen, gegliedert nach Arbeitgeberkategorien und dem dazugehörigen Geltungsbereich. Der Text des Sonderheftes ist gemischtsprachig.

Der Preis des Einzelheftes beträgt Fr. 33.-. Voreinzahlungen sind erbehalten auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzelheftes anzubringen.

Taux de salaires et heures de travail fixés dans des conventions collectives de travail, 1977-1979

Un 93e numéro spécial de «Le Vie économique» publié par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail a paru au mois de mai 1980. Il est intitulé:

Taux de salaires et heures de travail fixés dans des conventions collectives de travail, 1977-1979

On y trouve les résultats des enquêtes menées chaque année en automne, auprès des associations professionnelles des employeurs et des travailleurs, sur le taux de salaires et la durée du travail prévus par les conventions collectives. Cette publication porte sur les années 1977-1979 et mentionne plus de 4000 taux de salaires pratiqués dans l'ensemble des branches d'activité et classés selon les catégories de travailleurs ainsi qu'à l'après le champ d'application des conventions. Le texte de ce numéro spécial est rédigé dans les trois langues officielles.

L'exemplaire coûte 33 francs. Prière d'effectuer les paiements préalables au compte de chèques postaux 30-520. Feuille officielle suisse du commerce, Berne. On voudrait bien mentionner le contenu de au verso du talon.

Qualität und trotzdem günstig! Ziehen auch Sie den Vergleich!

Hängemappen

zu Tiefpreisen, Format A 4, 32x24/26 cm, neu mit Nylonleibern, komplett mit Metall-Clip-Reitern, Celluloidhülsen und Papieretiketten.

Lieferung ab 100 Stück zu **99 Rappen** per Stück komplett.

Immer äusserst günstig, deshalb Preise vergleichen.

Script-Büro, Eichwiesstrasse 2, Postfach, 8630 Rüti
Telefon 055 31 75 77

Aus dem Schweizerischen Handelsamtsblatt

Werbeadressen «Neue Firmen»

mit Telefonnummer usw.
Nach Wirtschaftszweigen und Regionen abrufbar.
Abonnement ab Fr. 50.-/Monat.

Serves AG, 5401 Baden
Tel. 056 22 08 06

BUERWA AG DIREKTWERBUNG
BUERWA AG Wir liefern Ihnen Adressen aller Branchen der Schweiz auf Selbstklebeetiketten, Listen, Endlosformularen, Roboterbriefen usw.
BUERWA AG TEKSTVERARBEITUNG
Lavalstrasse 11, 8002 Zürich
Telefon 01/202 85 22

Das Prämiensparheft Nr. 3 227 072/00, ausgestellt von der Migros Bank, Aarberggasse 20, 3001 Bern, mit einem Guthaben von Fr. 20 000.-, wird vermisst.

Allfällige Inhaber des Prämiensparheftes werden hiermit aufgefordert, dieses innert 3 Monaten, von heute an gerechnet, an den Schaltern der Migros Bank vorzuweisen, andernfalls dieses Prämiensparheft als kraftlos erklärt und an dessen Stelle ein neues ausgestellt wurde.

Bern, den 13. August 1981
Migros Bank

Philipscomputer Series P-350

teilweise mit Peripherie, inkl. Programme für nur Fr. 3000.- bis Fr. 10 000.-

Stütz Automation und Treuhand AG, Humrigenflurstrasse 36, 8704 Herrliberg, Tel. 01 915 02 02

Wegen Todesfalls günstig zu verkaufen

Buchungscomputer RUF-System 40

Buchungsautomat RUF-Intromat 54

tagsüber Tel. 031 87 07 33



Inserate
erschliessen
den Markt